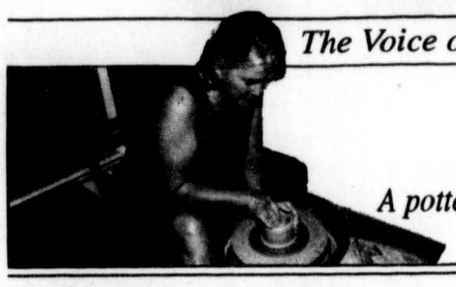
1103 con

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • 116th Year, No. 24, Wednesday, June 16, 1999 • Shawville, Pontiac County, Québec • 75 cents plus tax



Something different:

A potter on the Pontiac Artists' Studio Tour – page 3

Made in the shade?

Hole-in-one makes up for bad game – page 8

ADAT prepares for "one more stand"

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

PONTIAC – Supporters of the Pontiac chapter of the Right to Work Association (ADAT) are losing their patience as the fight to secure unrestricted working conditions for construction workers drags on.

An ADAT supporter's suggestion that "maybe it's time to spill some blood" was met with approval from a chorus of voices at the association's monthly meeting at Rafters Bar in Bryson Thursday. The suggestion was made after the angry man learned the Commission de la construction du Quebec (CCQ) had requested two cruisers from the Pontiac MRC Sûreté du Québec to conduct a sweep of illegal workers in the Norway Bay area earlier this year.

"The SQ didn't go along with it," says Tom Orr, Shawville contractor and ADAT organizer.

Orr said the CCQ will probably request reinforcements from another detachment in its effort to stop illegal workers.

"The war in Kosovo ended today," said Wayne Wiggins, of Bristol. "If they (CCQ-Quebec government) want to fight, then bring NATO here.

"It's coming to that point. If blood has to be shed, it has to be shed. It's for the future of our families and children."

However, local ADAT organizer Eddie Jean-Marie reminded the crowd "we do things differently up here," a reference to the insistence by ADAT's Pontiac arm that it doesn't condone violence. However, it's expected that a more militant wing of ADAT in Gatineau could erupt soon.

"The guys in Gatineau are at their end, and trouble is going to start," said Jean-Marie, adding "at least 60 per cent (of 200-plus men) were crying" at a recent meeting in Gatineau.

"We're still hoping this (peaceful) is the way it can be done. But when you take away men's salaries, they are either going to move away or take one more stand."

Peaceful stands are scheduled for June 28 at the Pontiac MRC monthly meeting and June 29 at the courthouse in Campbell's Bay.

Workers hope delaying the start of the MRC's monthly meeting will encourage the MRC to be proactive in its support of ADAT.

"I'm for it (the delay) because I'm certain we could do more," said Shawville Mayor Albert Armstrong.

Allumettes Island Mayor Denzil Spence told the workers Premier Lucien Bouchard "is not concerned" and "we have to send a message to Quebec City that we are a federalist region."

"I just want to say 'Keep up the fight,'" Spence said. "You have Allumettes Island on your side."

continued on page 2

STRIKE

Nurses walk off the job

PONTIAC – Nurses at Pontiac Community Hospital and Manoir Sacre Coeur joined their counterparts across the province in an illegal strike yesterday.

Staff in PCH's general care was reduced from eight nurses to six. The operating room was left without nurses for the afternoon, and no nurses worked in the long-term unit or external clinics. Management was left to fill the gaps.

Staff was not reduced at Manoir Sacre Coeur, but off-duty nurses did picket in front of the building for a few hours. A second walkout is planned for Thursday across the province.

"The government is not negotiating," says RN Suzanne LaSalle. "They're not serious at all. We're really at a standstill."

Nurses want improved working conditions and a 15 per cent pay increase over three years. The government is offering a five per cent increase and wants to make sweeping changes to job security.

Although essential services, such as emergency services, are still being staffed at 100 per cent, the strike is deemed illegal because of the timing. Nurses cannot legally strike until one year and three months after the date their contract is up. The contract was up in June '98, meaning nurses can't legally strike until September.

At the CLSC, nurses could not walk off the job because they are deemed an essential service. But staff did picket in front of the Mansfield building during their lunch hour Tuesday.

CPTAQ says "no" to trail

But freeze still on until year 2000

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

LUSKVILLE – The Commission de protection du territoire agricole du Québec has refused to hear a request from a group trying to keep the old railway corridor intact.

In its letter dated May 31, the CPTAQ wrote that no new evidence was presented supporting a reason to re-open the file concerning the Pontiac Municipality corridor. Last year, the commission ruled the land could be subdivided and returned to the adjacent landowners to be used for agricultural purposes.

This is good news for farmers who have been trying to reclaim the land for years. But it's a blow to groups like the Friends of the Pontiac Trail, Outaouais Tourist Association and the Conseil régional de développement de l'Outaouais which have been trying to turn the corridor into a recreational trail and link it with existing trails in Aylmer and Pontiac MRC.

Proponents for a trail say evidence used by the landowners' groups was misconstrued at the initial CPTAQ hearing.

Larose

Gilbert Girard, president of Vélo route trans-Québec, wrote a letter to the CPTAQ, saying he was cited out of context at the hearing when he was quoted as saying Vélo route supports an alternative route as opposed to the railway corridor. Vélo route, in fact, is in favor of developing a cyclable route in Pontiac Municipality connecting Pontiac MRC and Aylmer.

While alternative trail routes could be used as tangents, Vélo route supports using the corridor as the main route, Girard wrote.

Also brought in as evidence was a resolution passed by council, stating that the appeal to the CPTAQ would not be made in the name of the municipality. This was used to show there was little support at the local level for a trail. But the evidence did not include the fact that the mayor vetoed the resolution two weeks later. The next time the resolution was brought to the table, it was defeated.

The CPTAQ was also shown evidence that two councillors in Pontiac Municipality may have a conflict of interest by voting on the issue as they both own land adjacent to the corridor.

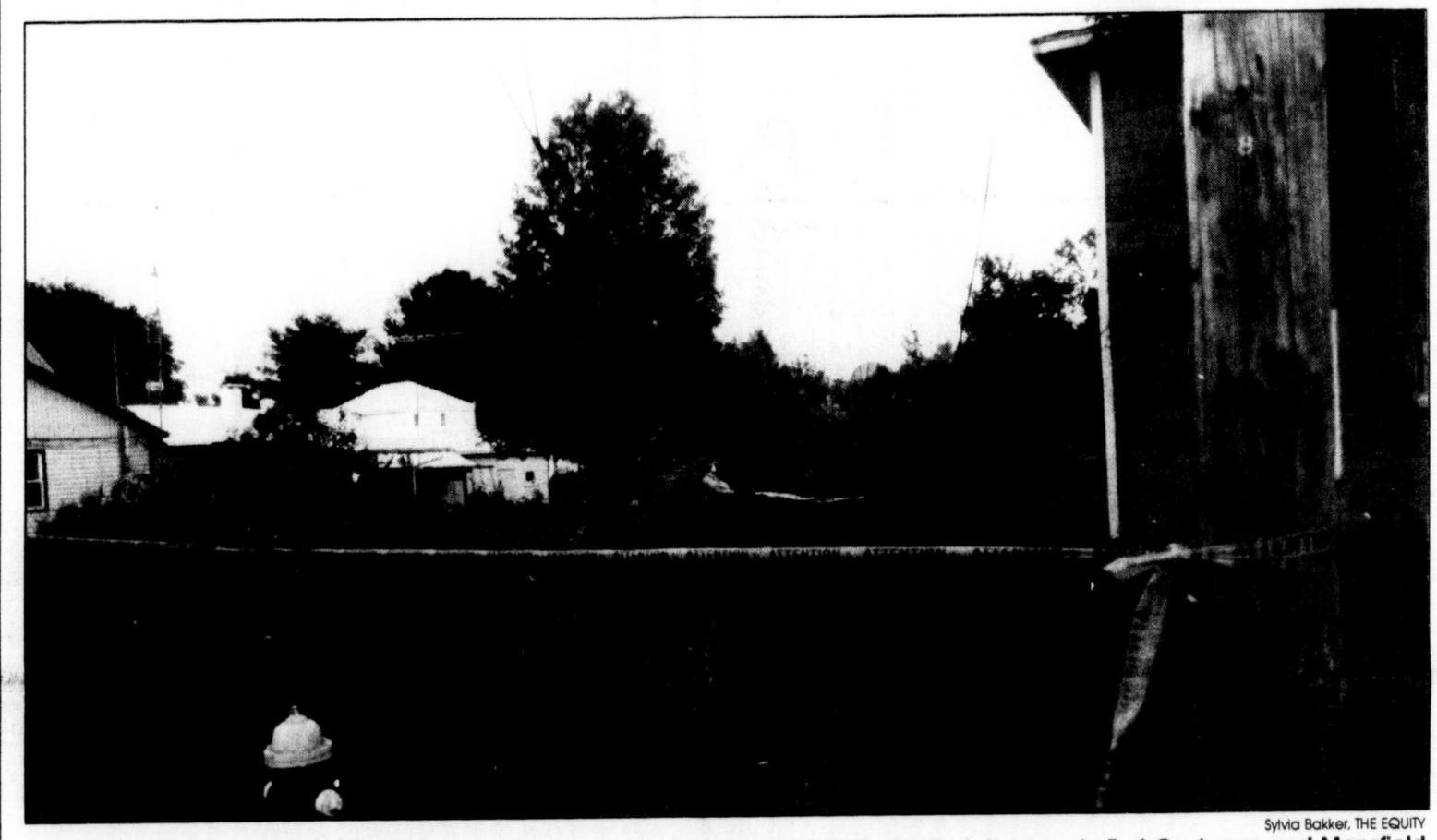
"I never saw a municipal (council) so crooked in my life," says Alain Larose, whose farm land is divided by the trail. Because the land can't be used for agriculture, Larose has been fighting to keep the corridor intact to be used for recreation.

"We need help," says Larose. "Municipal Affairs has to come in and clean up council."

CP only winner

But one of those councillors being accused of conflict of interest says neither he, nor any other adjacent landowners, are benefitting from owning the corridor.

continued on page 2



Sylvia Bakker, THE EQUITY

WEATHER HAVOC: A few minutes of heavy rains and winds Monday night left a trail of damage in Fort Coulonge and Mansfield including this maple tree which missed Viola Martin's house by about five metres.

Downburst wreaks havoc in Fort Coulonge, Mansfield

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

FORT COULONGE – What many residents described as a small tornado wreaked havoc in Fort Coulonge and Mansfield Monday evening, toppling trees, downing wires and damaging buildings and cars.

Environment Canada said it wasn't a tornado, but was likely a downburst – a short-lived violent storm in which heavy rains push the air below it out like a fan, explained Pierre Vaillancourt. A downburst is similar to a microburst but covers a wider area.

The downburst hit the east end of Fort Coulonge and Mansfield, areas near the Coulonge and Ottawa rivers, as well as a section north of Mansfield along the Trout Lake Road.

The torrent of rain and winds lasted only a few minutes at around 5:50 p.m., but the damage left in its wake was great.

"Oh my God, it was so scary," said Estelle Bertrand from her home on Le Bord de l'eau about three hours after the storm. The rain and winds were so strong Bertrand couldn't even see her neighbor's house about 20 metres away.

The winds lifted Bertrand's rowboat out of the Coulonge River, tossing it into the air and dropping it about 200 metres away.

Just down the road, a large maple missed crashing onto Viola Martin's house by about five metres. The vacant house next door wasn't as lucky.

"I'm glad it's down in a way," said Martin. "I knew it was going to come down some day."

One moment Martin was watching the waves get higher and higher on the Coulonge River and the next minute, she heard a loud crack.

"It's a real mess. A scary mess," Martin said. "I wouldn't want to go through that again."

At the Pavillon du Parc building on Hwy. 148, the winds lifted three heat pumps – weighing about four tons each – off of their roof stands and dropped them directly onto the roof, damaging the pumps and the roof.

continued on page 3

AMALGAMATION

Taxes would be lowered

FORT COULONGE – If Fort Coulonge and Mansfield amalgamate, residents will save about $60 in taxes over the next five years.

That's what a group of about 70 people heard at a public meeting at the Golden Age Club Monday night. Daniel Bizier, of the firm Raymond Chabot Grant Thornton which conducted the study on amalgamation, presented the study's findings to the crowd.

Although the meeting was hosted by the Municipality of Fort Coulonge only – Mansfield passed a resolution to keep the status quo – residents from both municipalities showed up.

Mansfield resident John Lafreniere came looking for answers.

"Mansfield doesn't give us any (answers)," said Lafreniere who is in favor of amalgamating. "I just don't look for (what's happening) now. I'm looking for the future."

For Lafreniere, amalgamating isn't just about taxes, but it's about giving the municipality more power to get grants and attract investors.

Better regional development is an advantage both municipalities will benefit from if they amalgamate, Bizier said. At the end of five years, when the neutrality grant runs out, taxes in Mansfield will continue to decrease by about $30, while they will increase in Fort Coulonge by about the same amount.

As well, amalgamation will save $73,000 per year, starting in 2002 through the elimination of two employees. Disadvantages include a loss in the number of elected representatives.

Fort Coulonge resident Denis Laderoute said he's for amalgamation.

"It will cut costs on both sides," Laderoute said. "We don't need all those machines. Instead of two fire trucks, we could have one."

Mansfield council, meanwhile, said it completed the amalgamation process when the study was completed and showed no real benefits to amalgamating. Mansfield and Fort Coulonge are among the list of municipalities the provincial government wants to fuse together.

Father, son save man from drowning

Campbell's Bay man says he's lucky to be alive

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY – A 59-year-old Campbell's Bay man is three times lucky after he was saved from drowning when he was pulled from the water at Stubb's Lake last month.

Linus Duval went under the water twice after his boat capsized on the lake, about 30 kilometres north of Fort Coulonge, as he headed out to fish about 6 p.m May 22. Duval says the motor was in gear when he pulled the starter cord, causing the boat to twirl around before going upright and throwing him into the cold water about 50 feet from shore.

"When the motor stopped, I was in the water up to my neck," says Duval, adding the water is about 30 feet deep where he went under. "The motor pulled the boat down into the water.

"I feel lucky, I was glad those guys were close. I thank them."

"Those guys" were Bobby Laporte and his son, Scott, also of Campbell's Bay, who were heading towards shore when Scott noticed the boat flip over.

"I just happened to look and saw his boat go up in the air and he fell in the water," says 12-year-old Scott. "Then I saw him go under and I said 'Please, God, don't let him die.'"

The younger Laporte says he kept his cool during the emergency.

"At first I was panicking, but then I calmed down."

After he was alerted to the drowning man by his son, Bobby headed his boat towards Duval. Laporte, who says he doesn't swim very well, tried to rescue the man from the safety of his boat.

"I don't think I would have seen him if the young lad hadn't noticed him," Bobby says.

"I called out and told him to get on my boat. He was hanging on to his boat. I threw him a life-jacket and oar, but he didn't grab them.

Sylvia Bakker, THE EQUITY

OH, LUCKY MAN: Thanks to the heroic efforts of Bobby Laporte (left), and his son Scott (right), Linus Duval can joke about his latest close encounter with drowning. The Laportes, of Campbell's Bay, pulled Duval, also of Campbell's Bay, from the cold waters of Stubbs Lake May 22.

"When I reached in to pull him out, he was way under the water. When I pulled him out, there were bubbles coming out of his mouth.

"He told me he went under twice."

Duval, who can't swim, says he was hanging on to his capsized boat when he noticed the Laportes headed his way.

"When I came back up the second time, I had no power," he says. "I could see a boat coming. I hung on to my boat, but my arms were getting sore.

"I was happy when I saw them.

continued on page 7

FROM THE FRONT

ADAT prepares for "one more stand"

Continued from page 1

On June 29, workers expect to show up at the courthouse to show their support for Shawville carpenter Fred Wilson in his case against the Règie du Bâtiment. Wilson was fined for repairing the roof of a local church. The RBQ charges Wilson didn't have a proper licence.

The plan is to have ADAT supporters throw their support behind Wilson, with the hope of drawing attention to legislation they argue is unfit for Pontiac. ADAT argues the low average income in Pontiac MRC, compared to the provincial and national averages, doesn't allow contractors to pay high CCQ wages to their employees without passing on the cost to the consumer.

"What we want to do is get the CCQ up here, sell us cards for $200, then have them go away," Orr says. "Then if Eddie (Jean-Marie, for example, wants to hire someone at five dollars per hour, then he can. I don't want to see anyone without a job."

Orr urged the men with cards to pay the fees and those without cards to get them, even if it means getting a high school leaving certificate, a requirement to obtaining a card.

ADAT's last stand?

The notion of "one last stand" reverberated through the crowd of 60-plus,who were again confronted with the realities surrounding the ongoing battle to be free of the restrictions placed on them by the required CCQ card.

In the past, workers not holding a CCQ union card crossed the Ottawa River to work in the Ontario construction industry. But, with the proclamation of Bill 17 on May 22, Ontario is no longer a haven for card-less workers

Under the Fairness is a Two-Way Street Act, Quebecers wanting to work in the Ontario construction industry must "provide proof of their work experience and qualifications from Quebec (i.e. a CCQ card) and Ontario, pay a registration fee, and " satisfy any other requirements."

These restrictions have prompted a response from English-rights activist group Outaouais Alliance, which, in a press release dated June 9, called for Quebec to "change its policies if it wants to save the province."

"The urgency here is dire," Outaouais Alliance president Faye Sullivan-Stafford said. "Our office is being phoned by families who are feeling as though they are being forced to leave the province."

"The fault lies squarely on the shoulders of the Quebec government which refuses to co-operate with anyone."

However, the PQ government is placing the blame on Mike Harris' Tory government. In an exchange with MNA Robert Middlemiss in the national assembly May 28, Labor Minister Diane Lemieux said the problem could be resolved "if the other party (Ontario) was completely available and open for negotiations."

"This is not the case, actually," Lemieux said.

CPTAQ says "no"

Continued from page 1

"We're stuck with it (the corridor)," says Coun. Bruno Alary. "It needs a big cleanup."

The only winner in this mess is CP Rail, he says. The land will be good for little other than a farm road, Alary says. It would cost too much to turn it into usable agricultural land.

But at the same time, farmers don't want travellers using the corridor as a throughway. According to Alary, just the other day, a cyclist told Alary to move his vehicles off the corridor so he could bike through.

"People have no respect," Alary says.

But Mary Ann Laframboise, a member of the Friends of the Pontiac Trail, says she has had snowmobilers pass on her property for years, and they have been nothing but respectful.

Soil tests

Proponents for the trail also had support from the Ministry of Environment that the land likely contains contaminants and shouldn't be used for agricultural purposes until it is tested. Larose says many farmers are not paying heed to those warnings.

Sure enough, just down the road from Larose's farm, cows are being pastured along the unfenced trail amidst ties some fear are contaminated with creosote.

But Alary says the land is fine and that he has two soil analyses from the Ministry of Environment to prove it. When asked to see the results, Alary said he would first have to check with his son, who is "the boss" of his farm.

Freeze on or off?

Mayor Bruce Campbell says the decision "stinks." However, council's freeze on all work on the trail is still in effect until spring of the year 2000, Campbell says.

But not all councillors agree.

"There's no freeze," says Alary. "(Campbell) doesn't know what he's talking about."

A check with the town hall, however, proved Campbell did know what he was talking about. Like Alary, secretary-treasurer Jean Lizotte first said there was no freeze on the trail.

But after checking back to the minutes of April, '98, Lizotte discovered a motion was passed, prohibiting construction, improvements or additions to the corridor.

"In other words, you can't do anything with it," Lizotte said.

Many adjacent landowners, however, are not heeding this ruling and have already made changes to their section of the corridor.

No link

This latest CPTAQ ruling is also a blow to Pontiac MRC which is relying on a link to Aylmer to bring in tourists to its nearly completed 72-kilometre-long trail. In fact, Pontiac's Local Development Centre (CLD) coughed up $2,100 to pay for experts to defend the position of the trail proponents.

"Because of the (Pontiac MRC's) investment, we decided to get involved," says Litchfield Mayor and CLD president Michael McCrank.

"We're not going to be left out in the cold (without a link)," McCrank says. "But we won't use (the trail) to its fullest potential."

There is one last option available for trail proponents – a trip to the Tribunal administratif du Québec, a board which hears various appeals.

"If they feel (the CPTAQ) is wrong, they should consider an appeal," says CPTAQ spokeswoman Lorraine Simard. CPTAQ commissioners do not speak to media concerning their rulings.

Pontiac MRC has another stake in all of this. Because of an error made at the time the corridor was sold to the MRC, about 800 metres of the opening of Pontiac's Cyclopark in Bristol belongs to the Neighbors' Association.

Father, son save man from drowning

Continued from page 1

"He (Bobby) passed me an oar, but I didn't want to let go of the boat. Then he sent me a lifesaver, but I still didn't want to let go. Then he grabbed me by the coat and pulled me in."

The Laportes took the man to shore, where his family, who noticed the rescue, gathered to help the lucky man. Duval and members of his family were camping near the lake's boat launch area.

"I went up to the trailer and went to sleep," Duval says. "I was shaking; the water was cold."

When he still wasn't feeling well three days later, Duval went to see a doctor at the CLSC.

"He told me I drank too much water," laughs Duval, adding there was water on his lungs from the ordeal.

Been there, done that

The close call didn't deter Duval from going back out onto the water, though.

"I went out the next day," he says. "I wanted to try my boat, because I drowned it. I took the spark plugs out to dry them, then got it going."

Duval is no stranger to close calls on the water, coming close to drowning twice before. The first time was about "15 or 20 years ago" when he was working on the tugboat Bonnechere for the Upper Ottawa Improvement Company (ICO).

"I was moving from one boat to another when I fell in," he recalls.

The second time he almost perished in the drink was about 10 years ago, when he fell in while jumping on to a log boom. Duval is philosophical about his three near-death experiences.

"You never know when it's going to happen. It happens quick."

Take it from someone who's been there.

Stag
in honour of
Vera Lynn Campbell
and Lee Brownlee
Saturday, June 19, 1999
Atkinson's Bar, Shawville at 8:00 p.m.
Live Band

Flea Market Stalls
available July 3rd
Otter Lake RA Grounds
for Canada Day
Celebrations
For information call:
453-7401 or 453-7653

CLUB LIONS DE
SHAWVILLE LIONS CLUB
PARADE DE LA FÊTE DU
CANADA DAY PARADE
C.P. 291, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Theme: Remembering the Past and Visions of the Future.
Submit entry form on or before June 28, 1999.
Starting time 3:00 p.m. sharp. Entries in place by 2:30 p.m.
Pour de plus amples informations contacter /
for more information contact: John Musgrove 647-5680

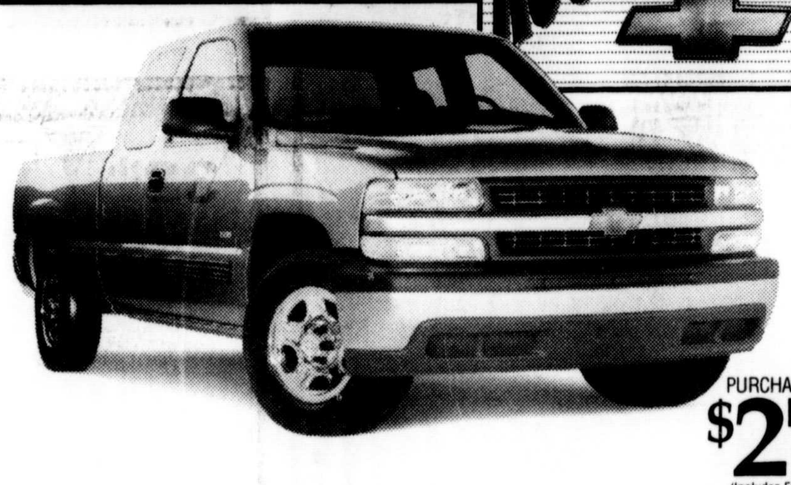
Nom/Name: _____
Adresse/Address: _____
Bref description du char allégorique/Brief description of float:
_____
Telephone: _____
Tirer par chevaux / Pulled by horses?: _____
Y'aura t'il de la musique/Will there be music?: _____

Mixed Party
in honour of
Melanie Walls
& Ralph Lang
Saturday, June 19, 1999
Shawville Lions Hall at 9:00 pm
Light lunch served

Happy 25th Wedding Anniversary

Ron and Dixie Lee (Lagasse) Eades
June 15, 1974 - 1999
Best Wishes from your family

THE CHEVY ROCK THE NATION TRUCK EVENT



Puts You In Complete Control With Up-Front, Full Disclosure Pricing With No Aftershock.

NO SURPRISE PRICING

PURCHASE **$27,995** (Includes Freight of $940 and Air Tax of $100. Licence, insurance and taxes extra.)
2.9% PURCHASE FINANCING UP TO 48 MONTHS
SMARTLEASE **$378** 36 MONTHS

1999 Chevy Silverado V8 Extended Cab
The 1999 Motor Trend Truck of the Year.
New Vortec 4800 SFI V8 255 hp engine.
- automatic transmission with overdrive
- air conditioning
- third door with largest opening
- reclining 40/20/40 split-bench seat
- AM/FM stereo with cassette
- chrome grille, bumper and wheels

1999 CHEVY SILVERADO V8 EXTENDED CAB NO SURPRISE LEASE GUIDE

MONTHLY PAYMENT (36 mo/60,000 km)	**$378** (plus tax)
CASH DOWN (Incl. Freight of $940 and Air Tax of $100)	$2,740
GAS TAX	NOT APPLICABLE
PRE-DELIVERY INSPECTION	NO EXTRA CHARGE
PST/GST (Incl. Tax on Payment)	$468
SECURITY DEPOSIT	WAIVED (O.A.C.)
TOTAL AMOUNT DUE ON DELIVERY	**$3,586**

Licence, P.P.S.A. & Admin. Fees Extra
With $0 down, monthly payment is $464 (plus tax) – $534 due on delivery.

Trim your truck with a Genuine GM Accessory Package
$16 A Month/ 36 Months Or $919 Purchase
GM Accessories

1999 Chevy Venture
3400 SFI V6 185 HP engine • 4-speed automatic transmission • 4-wheel anti-lock braking system • Next Generation dual front and side impact air bags • PASS-Key® III theft-deterrent system • air conditioning • AM/FM stereo • power door locks
★★★★★
FIVE STAR SAFETY RATING
Chevy Venture is the first vehicle* ever to earn 5 stars (the top safety rating) for both driver and rear-seat passenger in side-impact testing.** Side-impact air bags are standard on Chevy Venture.

PURCHASE **$24,295** (Includes Freight of $895 and Air Tax of $100. Licence, insurance and taxes extra.)
1.9% LEASE RATE UP TO 36 MONTHS OR PURCHASE FINANCING UP TO 48 MONTHS
SMARTLEASE **$228** 36 MONTHS

1999 CHEVY VENTURE NO SURPRISE LEASE GUIDE

MONTHLY PAYMENT (36 mo/60,000 km)	**$228** (plus tax)
CASH DOWN (Incl. Freight of $895 and Air Tax of $100)	$3,660
GAS TAX	NOT APPLICABLE
PRE-DELIVERY INSPECTION	NO EXTRA CHARGE
PST/GST (Incl. Tax on Payment)	$583
SECURITY DEPOSIT	$300
TOTAL AMOUNT DUE ON DELIVERY	**$4,771**

Licence, P.P.S.A. & Admin. Fees Extra
With $0 down, monthly payment is $333 (plus tax) – $783 due on delivery.

The 1999 Limited Edition Chevy Rocky Mountain Blazer
A Limited Edition Rocky Mountain Blazer now includes a Rocky Mountain Bike'.. Vortec 4300 V6 190 HP engine • automatic transmission • off-road suspension • 4-wheel drive with locking differential • 4-wheel anti-lock braking system • Next Generation dual front air bags • air conditioning • power windows/door locks/ mirrors • Tilt-Wheel™ steering • cruise control. **Rocky Mountain Bike Offer also available on 4-door Blazer.**

PURCHASE **$31,995** (Includes Freight of $755 and Air Tax of $100. Licence, insurance and taxes extra.)
2.9% PURCHASE FINANCING UP TO 48 MONTHS
SMARTLEASE **$298** 36 MONTHS

1999 LIMITED EDITION ROCKY MOUNTAIN BLAZER 2-DOOR NO SURPRISE LEASE GUIDE

MONTHLY PAYMENT (36 mo/60,000 km)	**$298** (plus tax)
CASH DOWN (Incl. Freight of $755 and Air Tax of $100)	$4,400
GAS TAX	$400
PRE-DELIVERY INSPECTION	NO EXTRA CHARGE
PST/GST (Incl. Tax on Payment)	$765
SECURITY DEPOSIT	$350
TOTAL AMOUNT DUE ON DELIVERY	**$6,213**

Licence, P.P.S.A. & Admin. Fees Extra
With $0 down, monthly payment is $430 (plus tax) – $1,455 due on delivery.

1999 Chevy S-10 LS Extended Cab
Vortec 4300 SFI V6 175 HP engine • 4-speed automatic transmission • 4-wheel anti-lock braking system • Next Generation dual front air bags • PASSLock® theft-deterrent system • AM/FM stereo with CD player • air conditioning • power steering • 16" aluminum wheels • locking differential • sportside body • sport suspension

PURCHASE **$22,695** (Includes Freight of $755 and Air Tax of $100. Licence, insurance and taxes extra.)
2.9% PURCHASE FINANCING UP TO 48 MONTHS
SMARTLEASE **$248** 36 MONTHS

1999 CHEVY S-10 LS EXTENDED CAB NO SURPRISE LEASE GUIDE

MONTHLY PAYMENT (36 mo/60,000 km)	**$248** (plus tax)
CASH DOWN (Incl. Freight of $755 and Air Tax of $100)	$2,030
GAS TAX	NOT APPLICABLE
PRE-DELIVERY INSPECTION	NO EXTRA CHARGE
PST/GST (Incl. Tax on Payment)	$342
SECURITY DEPOSIT	$300
TOTAL AMOUNT DUE ON DELIVERY	**$2,920**

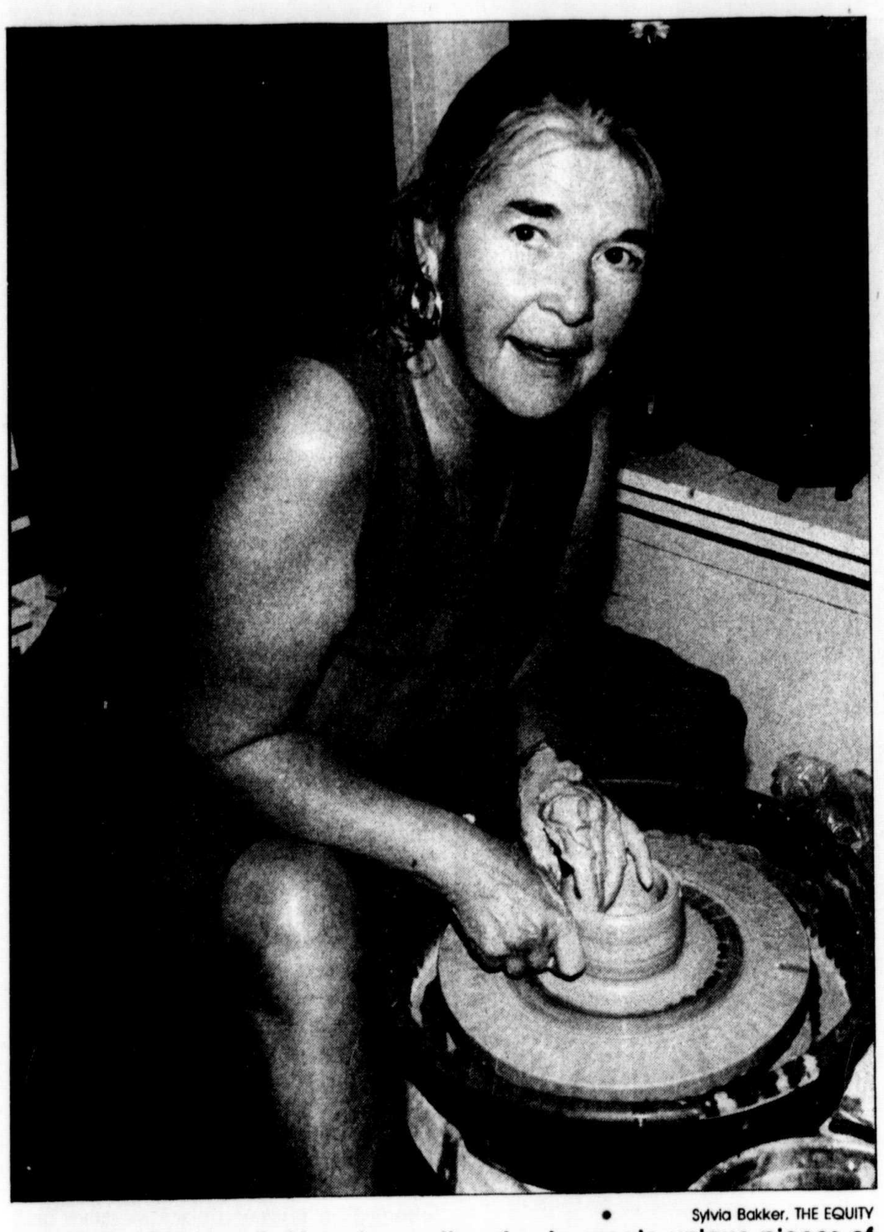
Licence, P.P.S.A. & Admin. Fees Extra
With $0 down, monthly payment is $309 (plus tax) – $730 due on delivery.

Chevrolet Dealers OF ONTARIO

We'd like you to know more: Come visit us at your local dealer, on our website at **www.gmcanada.com** or call us at **1-800-GM-DRIVE**. All leases have annual kilometre limit of 20,000 km, $0.12 per excess kilometre. PST, GST and insurance extra. All leases have an annual cost of borrowing of 8.4%/1.9%/5.4%/5.4% per annum for Chevy Silverado/Venture/Blazer/S-10. Other lease options available. Financing on approved GMAC credit only. Example: $10,000 at 1.9%/2.9% APR, the monthly payment is $216.51/$220.90 for 48 months. Cost of borrowing is $392.48/$603.20. Total obligation is $10,392.48/$10,603.20. Down payment and/or trade may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Offers apply as indicated to new 1999 models of Silverado R7Z/Venture R7Z/Blazer R7Z/S-10 R7Z equipped as described. Offers apply to qualified retail customers in the Ontario Chevrolet Dealer Marketing Association only. Dealer order or trade may be necessary. Limited time offer which may not be combined with oiher offers. Dealer may sell or lease for less. See your dealer(s) for conditions or details. *Car or light truck. **Testing conducted by the National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). †While supplies last. Offers apply to 1999 new or demonstrator models of Blazer R7Z.

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Res. (819) 647-2465
COMPETITIVE PRICING

BAZAAR 1999
St. Peter's Parish Hall, Fort Coulonge, Que.
SATURDAY AND SUNDAY
JUNE 19 & 20
Sea Pie and Bean Supper
Adults $10.00; 12 and under $3.00
Games, Bingo and much more!
Everyone Welcome!



Sylvia Bakker, THE EQUITY

SHAPING ART: Joan Bakker shapes the clay to create unique pieces of pottery at her Green Lake studio.

Artists' Studio Tour celebrates "Ten Years After"

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

CALUMET ISLAND – For the last decade, art lovers have been making the trek along Calumet Island's twisting, rolling back roads to Dale Shutt's studio every June.

Last weekend was no different as the Pontiac Artists' Studio Tour celebrated its 10th anniversary. The tour wraps up this coming weekend.

The very first studio tour was the brain child of Shutt, fellow artists Anna Woods, Elke Bzdurreck, Carol Bretzloff, Ruby Ewen and writer Katharine Fletcher in 1990. The women were unsure if a studio tour would work in such a geographically vast area as Pontiac.

"It was successful right from the start," Shutt says.

Today, approximately 100 visitors take in the tour each of the four days it is on. Last weekend's numbers were down slightly because of the heat, says Shutt.

"Otherwise, they were very enthusiastic, a lot of art lovers," says the artist who hand paints on silk. Of the 40 or so artists who have been with the tour at one point or another, Shutt is the only one who has been in the tour every year.

"It's a lot of work," Shutt admits and sometimes in the week before the opening of the tour asks herself why she does it every year. But she, like the other artists, has many reasons for doing it.

It's a way to educate people about art and to encourage budding artists.

"People feel very relaxed (in the studios) and are willing to ask any type of question."

As well, the tour brings in tourists, many of whom have never been to Pontiac before, she says.

The tour allows the artists to become better known both inside and outside Pontiac, and finally, the tour offers a chance for artists to sell their work.

The artists

To celebrate the tour's 10th year, previous artists, such as Marc Lincourt, will be guests at studios. Work of other former artists will be shown at other studios.

On the tour this year are Ruby Ewen (oil), Marcio Melo (watercolor, acrylic), Michael Neelin (drawings), Elke Bzdurreck (watercolor, acrylic, mixed media), Anna Woods (oil), Ariann Bouchard (handmade paper collage), and Dale Shutt (handpainted silk).

New on the tour this year is Joan Bakker who creates ceramics from her Green Lake cottage. The retired school teacher says she was "happy to find pottery" six years ago.

"You're your own boss," says Bakker, a welcome change from teaching. "It's a wonderful hobby."

Bakker especially enjoyed her time in a Costa Rican pottery village learning pre-Columbian design.

Creating these ancient designs makes Bakker feel like she's living in those times.

"It's a nice way to connect," she says.

Studios are open from 10 a.m. to 6 p.m. Saturday and Sunday. Admission is free.

Golf tourney raises $2,500 for PHS

SHAWVILLE – Pontiac High School's Developmental Centre is $2,500 richer thanks to Saturday's golf tournament at Norway Bay Golf Course and dinner afterward at Atkinson's Bar.

With a score of 8 under, the foursome of Curtis Venne, Darron Barr, Jamie Richardson and Dave Zyvitski took home the winning trophy.

Closest to the hole were Wanda McCorriston and Kevin Trudeau of Bristol. Sandy Pennick and Doug Lee had the longest drives.

A white water rafting trip for two at Wilderness Tours was won by Don Stevens, while Dwayne Murray won the door prize of a satellite dish.

Organizers said they had a tremendous amount of support from the community which made the fund-raiser a success.

FROM FRONT

Downburst wreaks havoc in Coulonge, Mansfield

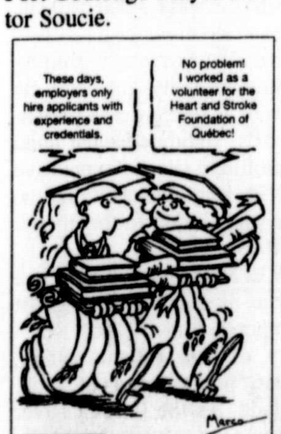
Continued from page 1

Also in Mansfield, the Isabella Street home of Mayor Robert Ladouceur was damaged when a maple tree fell on his roof.

Ladouceur's wife, Gisèle, said it all happened so fast they didn't have time to be scared. The downburst also damaged their neighbor's car port.

Hydro crews worked through the night restoring power to the area. The next day, town crews were out in full force, clearing roads and cleaning up brush.

"It's a big mess," said Fort Coulonge Mayor Hector Soucie.



HEART AND STROKE FOUNDATION OF QUÉBEC

Please contact the office of the Heart and Stroke Foundation of Québec.
Tel.: (819) 771-8595
Collect call accepted

Auberge Esprit International Hostel presents:
"SOUNDS OF THE RISING SUN"
Featuring:
The Isoroku Daiko Japanese Drumming Troupe
Join us for an evening performance of traditional Japanese drumming at Esprit's riverside lodge, Davidson, Quebec, during sunset,
Thursday, June 17, 1999
Concert begins at 8:00 p.m. Reception and cash bar to follow.
Cost: $10 Adults; $5 Children (12 & under)
R.S.V.P. your space in advance with Esprit at 819-683-3241 or 1-800-596-7238

"The Best Outdoor Hat in the World"

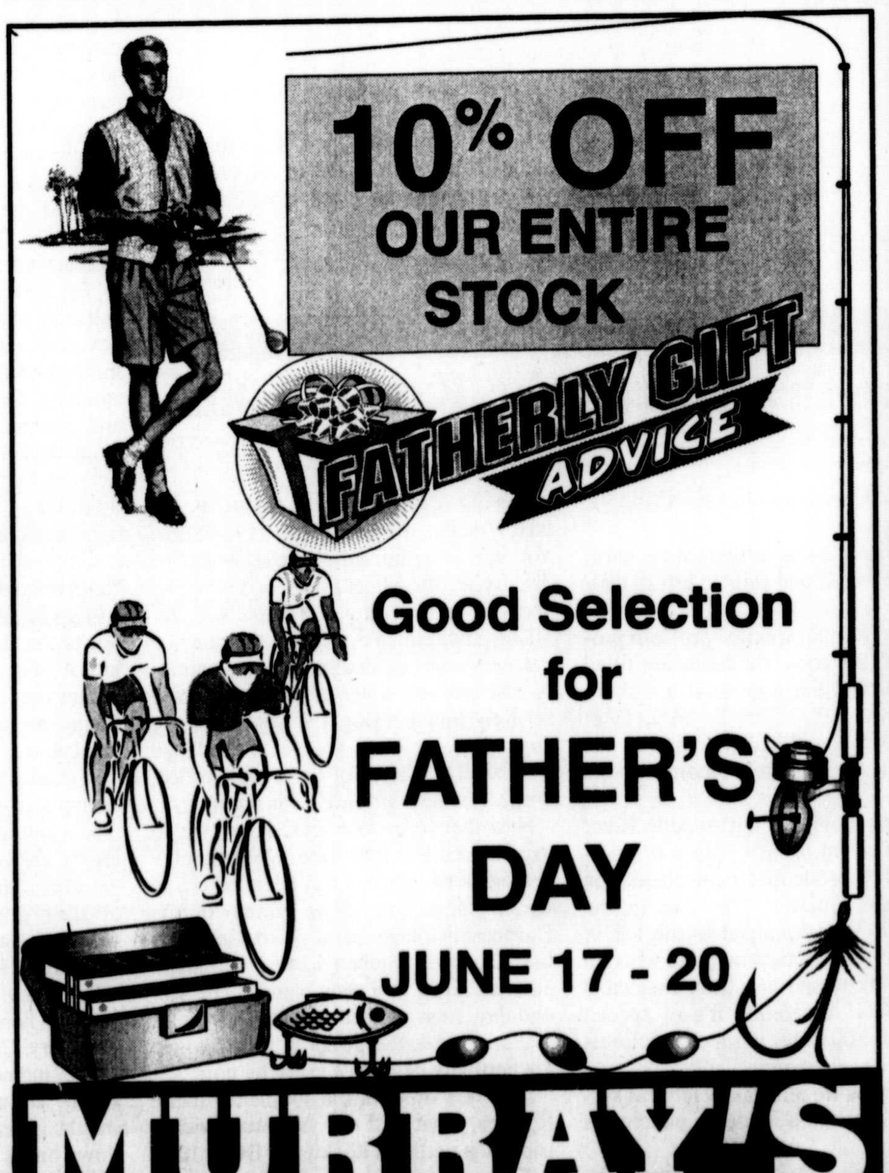
Forgive the lack of modesty, but you'll find no better hat *anywhere...*
TILLEY HATS float, tie on, repel rain, block UV rays, won't shrink (machine washable), won't mildew. Free replacement if it ever wears out.
Fraser's
Main Street Shawville 647-2760

FATHER'S DAY at RVI
Bring Dad out for his Special Day at
River View Restaurant
Norway Bay, Quebec
Features include
Sirloin Steak or Roast Turkey Dinner
(both meals include all the trimmings, tea or coffee and dessert)
Served from 12 noon til 8 pm
$10.00 plus tax
Reservations preferred
647-3340
(Regular menu also available)

Starting June 21, 1999 - NEW SUMMER HOURS
Mon.-Thurs. 8 - 8; Fri., Sat., Sun. 8-9

MICHAEL PICARD
Fraises Strawberries
647-5819
for information and picking updates
C965 Rte. 303N, Charteris, Que.
COME IN - WE'RE OPEN
7 DAYS A WEEK
8 A.M. - 8 P.M.

LITTLE BONES
A tribute to the Tragically Hip
SATURDAY JUNE 19TH
BE HERE!
BRYSON "RAFTERS"
JUNE 19TH SATURDAY
BRYSON "RAFTERS"



38th ANNIVERSARY SALE

NEW ARRIVAL
1999 GRAND AM
38th Anniversary Special (P802) $20,942

Surprise Gift
When you test drive a vehicle at "THE NEW WILLIAMS" Now until June 30th

NEW ARRIVAL
1998 OLDS INTRIGUE
38th Anniversary Special (P1002) $19,670

NEW ARRIVAL
1997 DODGE DAKOTA
38th Anniversary Special (9264-1) $20,979

NEW ARRIVAL
1998 SUNFIRE
38th Anniversary Special (P995) $14,385

AS IS
93 ACHIEVA 4 d., auto, 66,000 km (P961-1)
89 HYUNDAI
89 CHRYSLER NEW YORKER
88 CAVALIER

UNDER $15,000
92 JIMMY SLT 4x4, fully loaded (981611)
98 SUNFIRE 4 d., auto, air, 37,000 km (78591)
97 CAVALIER 2 d., auto (78492)
98 DODGE NEON 4 d., auto, air (P971)
97 TOYOTA COROLLA 4 d., auto (7906-1)

UNDER $18,000
97 CAVALIER Z24 auto, air, sunroof, 37,000 km (P974)
97 LUMINA 4 d., auto, air, 57,000 km (9367-1)
98 PONTIAC SUNFIRE auto, air (P-994)
97 CAVALIER LS 4 d., auto, air, 25,000 km (P-985)

UNDER $25,000
97 DAKOTA SPORT ext cab, 4x4, V6, 5 sp., 47,000 km (9264-1)
97 GMC SIERRA 4x4, auto,air (9207-1)
98 CAVALIER CONVERTIBLE fully loaded (P992)
99 CENTURY 4 d., auto, 6 cyl., air (P-1000)
99 GRAND AM 4 d., 6 cyl., air (P-801)
98 JIMMY 2x4, 6 cyl. 2 d., air, 17,000 km (P-944)

Come Celebrate With Us...!
Be part of the celebrations. Take advantage of our 38th Anniversary Sale. Come see our large selection of new and used vehicles. What a nice way to brighten your summer.
Jim Durrell
We have the best price ... GUARANTEED!!
"THE NEW" WILLIAMS
950 St. Joseph's Blvd., Hull • 777-2731 CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

EDITORIAL

No white elephants here

Last month's trip to Pontiac by a Hull cycling club proved the Cyclopark is no white elephant. Sure, it's not perfect and more work needs to be done eventually, but a group of 100 cyclists dropped $8,000 to $10,000 here in one weekend. That's got to count for something.

Pontiac MRC saw this coming and had the foresight to develop its corridor. Now if only some of that broad-mindedness could be passed on to the council and residents of Pontiac Municipality.

Now that the corridor is one step closer to being chopped up and divided among adjacent landowners, some farmers are admitting the land will never be suitable for agricultural purposes. In many cases the costs will be prohibitive to do so.

So why shell out thousands of bucks to buy the land? Even if the farmers can't use it, it seems like they don't want anyone else to use it, either. Landowners fear vandals will trespass on their property. But fear shouldn't put an end to development. A recreational trail could be properly policed. Ask residents along the PPJ Cyclopark how many problems they've had with vandals?

Perhaps more important than anything right now, however, is the fact that no changes are to be made to the trail. A freeze is in effect until April of next year. Although this was news to the council's secretary-treasurer who had to search old minutes to discover that tidbit of information. But it's imperative that this be enforced. Major work done to the trail could once and for all dash any hopes of turning it into a recreational corridor. It's illegal to work on the trail and adjacent landowners should be aware of this.

Who knows? They may be thankful they didn't tear up the corridor some day when a group of cyclists drop $10,000 in their municipality.

Sylvia Bakker

OBITUARY

Willetta Evelyn (Elliott) McWhinney

At Clinton Public Hospital on Friday, May 7, 1999. Willetta Evelyn (Elliott) McWhinney of Clinton and formerly of Dungannon in her 81st year. Willetta was the daughter of the late William (Bill) Elliott and Eva Barber of Austin. She attended the Elliott Reunion in 1997 along with some of her family, which she enjoyed.

Beloved wife of the late Hugh McWhinney. Dear mother of Robert and Sandra McWhinney of Coburg, James and Janice McWhinney of Owen Sound, Lexie and Kenneth Murch of Clinton, Claire and James Cook of Dungannon. Loving grandmother of Christina Carpenter, Robbie, Tara, Colleen and Allison McWhinney, Vincent and Stacey Murch, Tracy Chambers and Trevor Cook and great-grandchildren Samantha and Mitchell. Predeceased by son Lee Barrick and sister Dorothy Gogo.

The family received friends at the McCallum & Palla Funeral Home, Cambria Road at East Street, Goderich on Saturday, May 8, 7 - 9 pm and Sunday, May 9, 2 - 4 and 7 - 9 pm. Funeral service was held at the Funeral Home on Monday, May 10 at 1:30 pm. Rev. Bill McAuslan officiated.

Flower bearers were Christina Carpenter, Tara, Colleen and Allison McWhinney, Stacey Murch, Tracy Chambers. Honorary bearers were Don Nicholson, Harry Burgsma, Fred Young, John Park, Rick Upthegrove and Bill McWhinney. Pallbearers were Rob McWhinney, Vincent Murch, Trevor Cook, Brandon King, Eric Blair and Phil Eddy.

Interment Dungannon Cemetery. Donations to the Canadian Diabetes Association, the hospital of your choice or Dungannon United Church.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
Editor, Sylvia Bakker
Reporter, Paul McGee
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 1999
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*

Dave Moore, THE EQUITY

Not so itsy bitsy

YOUR OPINION

CT scan needs pop can tabs

Dear Editor,

Would you like to help purchase the CT scan for our community hospital? We are asking people to save the tabs off their pop cans. The tabs will be sold to a Gatineau recycling company for 45 cents per pound.

Tabs can be dropped off at the following locations: Luskville – Dépanneur Poirier; Shawville – Pontiac Community Hospital; Portage du Fort – Essiambre Store; Ladysmith – Bretzlaff's Store; Otter Lake – Johnson's Store; Bryson – Proprio Bryson; Calumet Island – Dépanneur Cadieux; Campbell's Bays – Kluke's Corners; Vinton – McCrank's; Fort Coulonge – Dépanneur Ben; Chapeau – Dubeau's Grocery Bar.

Rosemarie Farrell
Carl Narlock

• • •

Good Samaritans

Dear Editor,

My thanks to Good Samaritans Bruce Dick from Douglas and Ian Clelland from Admaston for stopping in rush-hour traffic on Highway 15 between Arnprior and Renfrew last Wednesday to help me out.

Travelling at about 110 kilometres an hour, I suddenly felt a slight pull to the right; after releasing the steering wheel slightly and testing it for pull, I decided I was imagining things. Within seconds, the side of my steel-belted right front tire blew. I felt my best chance for survival was to switch on the signal light, hold on tight with both hands and brake hard as I immediately pulled onto the shoulder. All that was left of the tire was the outside casing and the car rested on the steel rim.

Although, some time ago, I had taken the Mechanics I Course at Algonquin College, I was in total shock and didn't know what I should do next. I stood there on the side of the highway wondering which way to walk for help. Then I decided to try to flag someone down, but to no avail. Tankers and vehicles flew by and everyone ignored me, anxious to get home after a weary day at the office.

Finally, a mid-sized red car with the two men in it, backed up and offered help. Within minutes they had taken off the mutilated tire and replaced it with the doughnut-sized spare. I'm sure those men would rather have headed on home, but I thank God they stopped.

I, too, had worked all day and after a slow trip into Renfrew to buy a new tire, I continued to a friend's house in the Pontiac for supper. Thank you Bruce and Ian.

Pat Schoular
Carleton Place

• • •

Great service for young people

Dear Editor,

Did you know that there's great help out there?

We're lucky to have the service of the Pontiac Youth Employment Market Place. I believe it's funded by the provincial government, but the service is free. Great, isn't it?

My 17-year-old daughter went there and they helped her with her résumé and interviewing skills. The staff, who are excellent with young people, really built up her self-esteem. They're friendly and a big help.

They encouraged my daughter to take the route she wanted. If school is for you, great there's someone to help. If school is for later on, that's fine they help in a different way. The staff don't push. They let the youth have their say.

They have different people for what you need, all under one roof. You don't have to run from one place to another. They also don't lead you on; they get the right person for the job.

They also offer follow-up services and called me to keep in touch to see how things were going.

Pontiac is a great place to live.

A pleased mom,
Diane Richard
Shawville

• • •

Merchants need to change

Dear Editor,

In reference to the editorial written by Ross Murray "Just a facade" (June 2 EQUITY), I would like to emphasize that the points noted apply to our community and the time to react is now, not looking back and saying "we should have."

There are a lot of surrounding communities which never would have suspected their main streets would look like ghost towns.

Shawville municipality does its share and several social clubs have also made notable contributions.

The Chamber of Commerce will continue to promote shop-at-home, and one of the objectives of this letter is to re-enforce this mandate. If only 10 per cent of your local shopping increases, it will make a difference.

Change is needed by merchants as well.

Competitiveness is an issue and profit margins can't be what they used to be, but where we can't compete on price we can excel on personalized service and support. I'd rather deal with someone I trust, than save a few dollars.

Shawville, Clarendon, the Pontiac – all have a lot to offer, and if we want to compete, we have the best advantage; we treat our customers as friends and neighbors because they are.

Let's make a serious effort. Yes, a few flowers, trees, planters have helped, but why not go further. A little paint, small touch-ups, repairs could go a long way in some areas.

If we want to compete, we have to be innovative as well. Let's make our community different and attractive.

With this in mind, the Chamber of Commerce is planning Pioneer Days, July 2 and 3, and active participation from the community as well as the merchants is a step forward in showing that we can change and, yes, please shop at home.

Gary Thompson
Shawville

ENVIRONMENT FORUM

On the road: From the Prairies to the Kananaskis

By KATHARINE FLETCHER

Leaving Winnipeg introduced us to the land of the Big Sky – that's how I'll always think of the Prairie provinces. Grand vistas of emerald green hayfields cast against a brilliant blue sky and fluffy white clouds are inspiring.

Of almost immediate interest to us was the most immense stack of hay bales we've ever seen: it was so astonishing we took a photo. Piled four giant round bales wide, five bales high and extending about 500 metres down a field, the 48 rows dominated their stretch of highway.

But later on, as we traveled the Trans Canada Highway (TCH) and then drove north to survey the famous Qu'Appelle River Valley, we noted extensive acreages of unseeded, weed-blown fields.

Excessive rainfall in the prairies has devastated some of the farms. When we stopped for an ice cream at a town dominated by its giant grain elevators, we fell into conversation with one of the farmers. How had the rains affected him, I wondered.

His answer floored me. His farm is 13,000 acres. Ruefully, he noted that the fields are still so wet that he and the four other men who work this acreage have another 9,000 acres to seed. They still don't know when they can get on with the job.

As we drove, some farmers were burning off the weeds and stubble left in their fields.

But as usual, one species' problem provides another's boon: the fields are filled with ponds and the waterfowl are abundant.

Canvasbacks and mallards throng the watercourses; wildflowers bloom with the rain.

Travelling along the Qu'Appelle River valley, we pulled off at a "place of interest" rather like our historical plaques in Quebec and Ontario. The one in the Qu'Appelle Valley pointed to the top of the ancient river embankment, to where a native burial mound had been excavated in the 1960s. Apparently it's of special note as it is 100 miles north of its closest (discovered) neighbour.

Pressing on, we reluctantly left this surprising valley which suddenly punctuates the prairies.

Our destination for the night was Lake Diefenbaker, a reservoir created by a dam. Touted in the guide books as being a large expanse of water surrounded by giant sand dunes, we were eager to erect our tent in one of its "secluded" campsites and take Windigo, our canoe, out for a paddle. You can imagine our surprise when we discovered the water level had dropped about 15 to 20 feet!

How could this be, with all the rain?

A perplexing conundrum! But apparently, last year the water table was depleted severely and because the snowfields in the mountains have not yet melted, the watershed has not yet been replenished, despite the heavy rainfall this spring.

Now that we're here in Calgary, we've experienced this first hand. My brother, a geologist by trade, is a keen hiker, so we've spent two days hiking in the Kananaskis range of the Rockies. The first day, we climbed Moose Mountain and had lunch in a snow squall. The second day, John pointed out the snowfields that still cloak the peaks in spots, which are normally devoid of snow by now.

If there's snow in the southern Alberta Rockies, what will our horseback riding trip in the northern Rockies of BC be like?

Time will tell.

• • •

Be sure to keep in touch if you want. Contact us on the road at chesley@netcom.ca

PONTIAC'S FAMOUS PEOPLE

Gallant soldier, noble priest

Contributed by RICHARD BOWIE

This is the second article in a series of 'Pontiac's Famous People of the 20th Century."

Father William L. Murray was Pastor of St. John the Evangelist Campbell's Bay Paris from 1919 to 1937.

He was born at Pembroke on June 18, 1890, the son of the late William Murray, former M.P. for North Renfrew, and Elizabeth O'Meara. He received all his primary education at the Separate School, except for two years at l'école de St-Louis de Gonzagne in Quebec City where he was under the care of the Grey Sisters and acquired a speaking knowledge of French. In 1905 he completed his high school education and enrolled at St. Michael's College, Toronto.

Father Murray was ordained Aug. 10, 1915 by the late Bishop Ryan and he said his first Holy Mass at the Cathedral. He spent eight months as assistant at St. Peter's Parish, Fort Coulonge.

On May 16, 1916, after receiving permission from his bishop to volunteer for military services, the most colorful chapter in Father Murray's career began when he accepted his appointment as Chaplain in the Canadian Army.

He proceeded to England and was assigned to the camp at East Sandling in the Shorncliffe area where a Catholic chapel had been erected the previous year by Fr. Doyon of the 22nd battalion. It afforded Fr. Murray a place to gather his men for mass and to prepare them for going to the front. It was work of an exacting nature, requiring judgement and initiative to direct zeal, and in some aspects very different from the labor in a parish.

Though young and comparatively inexperienced in priestly work, Father Murray had a way with him in contacting his soldiers and in securing their admiration and obedience to pastoral direction. Burly and genial, he was the type to attract these men, practically all strangers, to him. He seemed to sense instinctively the methods to adopt in dealing with them. He was successful in making friends with officers, many of whom were not of his belief, many of whom for the first time of their lives developed a close relationship with a priest. Some later admitted it was a revelation to meet a man who could be so frank and comradely, while at the same time filled with zeal and ever a model of priestly conduct.

Capt. Rev. W.L. Murray

For eight months he labored at East Sandling, then he was sent to France in January, 1917, as were the battalions of the 44th, 46th, 47th and 50th brigades, all from Western Canada. He was attached to the 50th and remained with it until it was demobilized in Calgary.

The battle of Vimy on April 19 was Father Murray's baptism of fire. He manned the regimental aid post and the advanced dressing stations. As the total number of casualties was over 11,000, he had to attend to many of the wounded and to bury not a few. It was for his good work in the battle of Amiens that Father Murray received the first award of the Military Cross. The Deed of Action, upon which the recommendation was based, was described in The London Gazette: "For conspicuous gallantry and devotion to duty during an advance. He stayed with the battalion throughout the operation attending to the wounded. Over ground exposed to artillery and machine-gun fire, he searched for the wounded and took them to the regimental aid post. He behaved splendidly. The charity of Christ whom he carried in his heart urged him on. Fatigue, lack of sleep, discomfort, danger were forgotten if souls could be comforted in their need, sanctified and saved. He seemed to have the protection of the kindest of guardian of angels for in that most sanguinary of all the Canadian battles on the Marcoing Line before Camrai his trench coat was riddled while he miraculously remained unscathed.

Perhaps Father Murray was a shining example of Christian unity, for when he died many, as well as his bereaved parishioners, crowded the station area and lined the streets in profound silence expressive of their grief as they watched as the beloved pastor was carried to the church on March 23, 1937.

Capt. Rev. W.L. Murray was buried in a place of honor at St. John the Evangelist Cemetery, Campbell's Bay.

The memory of this gallant soldier, kindly comrade, noble priest of God, should never fade. As the Ottawa River flows on its way seaward, so should the memory of Father Murray pass from one generation to the next.

Information supplied by Margaret Mousseau, THE EQUITY and the Pontiac Archives.

REFLECTIONS: 116 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

June 19, 1974

New look: It will be obvious to most readers that this week's EQUITY is taking on a new look. We say "taking on" because the entire new look will not have transpired until we have all become familiar with the new system of typesetting. Our new machine, which we own jointly with the bank, is called a Compuwriter and is the most sophisticated computer in Pontiac County. Until we have learned to match the sophistication of this new blue monster we will have to put up with many mistakes in the printed parts of this newspaper. Bear with us and we assure you the inconvenience of unscrambling some of our bloopers will be worthwhile. Now we know how some of the funny mistakes we have been seeing in the Ottawa newspapers get there. It's easy. Would you believe the new "blue" machine has 36 switches, seven buttons, ten flashing lights and 68 keys; not your ordinary typewriter or linotype machine. The mastery of all this hardware has been placed on the shoulders of Jean Smith who will be the heroine of the century when she gets it all figured out. Meanwhile, enjoy, and don't be too critical.

Four seek election here: Sant Singh, Progressive candidate; Raymond Carrier, National Democratic Party; Emmanuel Petrin, Social Credit candidate; and Thomas Lefebvre, Liberal will be seeking Pontiac votes in the upcoming July 8 election.

• • •

50 Years Ago

June 16, 1949

Hwy 8 work: Work on Quebec Highway No 8 north of Quyon will commence within two weeks and it is expected that we will be able to come close to Shawville by early fall: Raymond Johnston, MLA.

Thoroughly roused by the condition of Hwy 8, Pontiac County Councillors at their quarterly meeting June 8th planned an appeal to Ray Johnston, MLA asking the local member to invite Hon Antonio Talbot, Minister of Roads and Alexandre Tache, Speaker of the Quebec House to inspect the highway and meet the mayors of the Pontiac municipalities.

Joint Recreation Board: Feature address of the evening was by Mr Fred Rogers editor of Pontiac's weekly newspaper, THE EQUITY. Mr Rogers spoke on the subject of planned community recreation and suggested the formation of a Community Recreation Commission to which all sporting groups would appoint representatives. "Such a commission would integrate the activities of the various groups in order to secure the maximum benefit to the entire populace," said the speaker.

• • •

75 Years Ago

June 19, 1924

License: If you own a radio receiving set and have not procured a license, get busy and take out one before the end of the month or you stand a chance of being fined and lose the machine as well.

Need protection: The robbery perpetrated at Mr Richard Findlay's, McKee section, on the 7th, and believed to be the work of some suspicious-looking characters that were seen in the neighborhood, should be a sufficient incentive to the authorities of our local municipalities, to take some action towards the protection of people's property within their jurisdiction, or finding a means of ridding the locality of any undesirables that may be found loitering around. In the cities such characters are promptly arrested for vagrancy and made to do time for a month or so, or agree to vanish from the landscape.

Storm: A heavy thunderstorm passed over the country a few miles north of Shawville on Thursday afternoon, and in some places rain fell in torrents. A North Clarendon farmer had a horse killed by lightning and barn blown down. In some section hail fell to a depth of three inches and remained on the ground for several hours after the storm passed.

• • •

100 Years Ago

June 15, 1899

A poisoned drink: Miss Maria Richardson, daughter of Mr Thos Richardson of the 9th range Clarendon experience a narrow escape from poisoning on Monday evening through taking a drink out of a pail of water into which some paris green had dropped from a shelf above where the pail was standing. Drs Lyon and Klock were shortly in attendance and administered the usual treatment with successful results

Sparling trial: Costs have been estimated in Ottawa papers at $10,000, however, we have pretty good authority for stating that the above figure is grossly inaccurate, the actual cost being well within the $3000 mark.

Defective mail: The post master of Martin' Lake, Quebec writes us to say that copies of THE EQUITY addressed to that office, do not reach their destination till the week following publication. We have only to say that our edition is all mailed here on Wednesday of each week, and should therefore reach the office mentioned within two or three days, unless the mail connections are defective.

Theft of horse and rig: On Wednesday, 31st of May, Mr Bouchette, liveryman, of Fort Coulonge, hired a horse and buggy to a young man named Kelly, who said he would be back in a couple of hours. Kelly, however, did not turn up at the appointed time, and when a day or two passed, Bouchette, naturally growing uneasy about his property, started to search for the missing horse but could find no trace of them for several days when he finally located the harness and buggy in Onslow on the premises of Mr P Murdock, to whom Kelly had sold the articles for $15. Kelly in the meantime had exchanged horses some where, and left the exchanged animal also at Murdock's saying he would return for it. Subsequently it was ascertained that Kelly had been at Mrs Johnston's in Wakefield, where he left Bouchette's horse, and procured a horse from the lady named to drive to Hull. The horse left at Murdock's, supposed to be Mrs Johnston's was taken to Wakefield by Bouchette and Murdock on Friday last. The young man Kelly, told Bouchette he came from Clarendon.

Renfrew girl needs blood and possibly bone marrow

RENFREW – In May of this year, Kelley Lemenchick, 9, was diagnosed with the blood disorder Aplastic Anemia. This disease affects Kelley's ability to produce many necessary blood components. This means that she is dependent upon Canadian Blood Services for the platelets and blood products that she needs, and may in fact need a bone marrow transplant in the future. That's why the Lemenchick family is encouraging all Renfrew and area residents to attend both the next blood donor clinic and the bone marrow information session.

Currently, Kelley is undergoing treatment to stimulate her bone marrow at the Children's Hospital of Eastern Ontario. Part of her treatment includes receiving many units of platelets, which is a product that can be made from whole blood donations. The next blood donor clinic scheduled in Renfrew will be held on Wednesday, Aug. 25, at the Renfrew Collegiate Institute from 2 pm to 8 pm. Canadian Blood Services are looking for 170 donors to book an appointment at 1-800-264-0680. Please do not use the blood appointment hotline for bone marrow inquiries.

As well, the Unrelated Bone Marrow Registry, which is a program of Canadian Blood Services, will hold an information session in Renfrew. For those interested in registering to be a potential bone marrow donor, individuals are encouraged to attend a special educational evening on Wednesday, June 16, at 7:30 pm at the St. Francis Xavier Church Hall. At that time, the audience will be given information on what is involved in becoming a bone marrow donor. For those wishing to become a member, a blood-taking session (four vials) will occur the following Tuesday, June 22, between 5:30 and 8:30 pm at St. Francis Xavier Church Hall. Healthy individuals between the ages of 17 and 59 are eligible to donate, and interested parties must attend the education session before giving the blood samples. Canadian Blood Services is asking that bone marrow inquiries be directed to 613-560-7222.

REMEMBER DAD On June 20th
Hursty's
Bar & Grill
368 Main St., Shawville, Que.
Roast Beef Dinner
Served with horseradish, mashed potatoes, vegetable, coleslaw and roll, homemade apple crisp, tea or coffee.
$11.95 plus tax
Reservations 647-2546

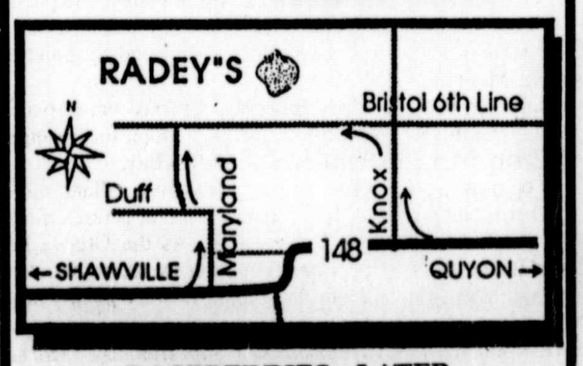
Your neighbourhood store has what you're looking for.
SHOP LOCALLY!
Check out specials in THE EQUITY
647-2204

Pine Lodge is celebrating 30 years of business!
Bristol, Quebec
To mark this special occasion, we have some Special Deals for you!
• FOR DADS OF ALL AGES
SUNDAY, JUNE 20,
Dad plays GOLF FREE when accompanied by a child purchasing regular green fees.
• FATHER'S DAY SPECIAL
DAD GETS 50% OFF
His dining room entrée with the purchase of one regular priced entrée (6-8 pm)
Look for specials all year!
Thanks for 30 great years!
THE THOMPSON FAMILY
Call 647-2805
www.pine-lodge.com

SAVE 10% - REGISTER BY JUNE 21st
SUMMER ART CAMP
Ages 7 to 14
Instructor: Carol Bretzloff Holmes
CARVE A MASK WORKSHOP
Look at Inuit and North American Native Masks and the legends that surround them. Carve a mask from Plaster of Paris. Choose a patina and give your mask a beautiful finish.
Cost: $60.00 Material fee: $18.00
BATIK WORKSHOP
Create a Chinese Lantern Kite and a Wall Hanging, using the ancient technique of Batik. Learn about other methods of resist painting and express them in a variety of ways.
Cost: $60.00 Material fee: $29.00
JULY 5 - JULY 9
9:00 am - 12:00 pm CARVE A MASK
1:00 pm - 4:00 pm BATIK
JULY 12 - JULY 16
9:00 am - 12:00 pm BATIK
1:00 pm - 4:00 pm CARVE A MASK
Location: Netherliegh Farm, R.R. #3, Shawville, Quebec
(Just off the Front Road, on the Zion Line)
For additional information call
Carol Bretzloff Holmes (819) 647-3183

Lions' and Kinsmen's
CANADA DAY
BEACH VOLLEYBALL TOURNAMENT
Place: Shawville Fair Grounds
In support of Pontiac High School Student Activities and Equipment
PRIZES $100.00 'A' SIDE WINNER
$ 50.00 'B' SIDE WINNER
Cost: $50.00 per team 2 Games Guaranteed
Mixed Teams (minimum 2 people of opposite sex)
Registration forms available from PHS or call John Petty 647-2402; Rick Valin 647-5609, 647-2245.
E-mail: rvalin.pphs@wqsb.qc.ca
Deadline for registration: Sunday, June 27, 1999

WANT THE BEST COVERAGE MONEY CAN BUY?
THE EQUITY & PONTIAC PLUS
THE ONLY NEWSPAPERS TO COVER
PONTIAC & BEYOND EVERY WEEK
647-2204

NEW FIELD
RADEY'S STRAWBERRIES
PICK YOUR OWN
READY NOW OPEN: 7 DAYS A WEEK 8 AM - 8 PM
CALL 647-6614 FOR PICKING INFO (ON PARLE FRANÇAIS)
STRAWBERRIES 90 CENTS PER LB.
PLEASE BRING YOUR OWN CONTAINERS
WATCH FOR SIGNS 8 MILES EAST OF SHAWVILLE
8 MILES WEST OF QUYON


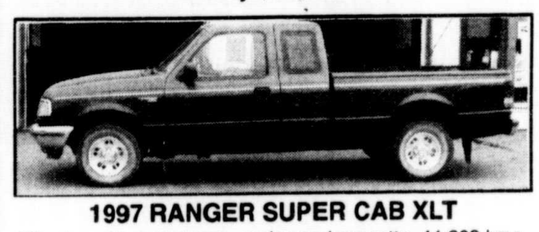
RASPBERRIES - LATER
BY APPOINTMENT

FATHER'S DAY Gift Checklist
Low maintenance Cotton Casual Slacks
NEW FABRIC THAT GIVES YOU WASH & WEAR CONVENIENCE WRINKLE RESISTANT
SIZES 30 to 52
Reg. $49.99
SALE $33.00
Oversize extra
GOLF JERSEYS
Plains and Patterns
100% cotton
Pocket
Sizes: S, M, L, XL
$29.99
Fraser's SINCE 1892
CLOTHES SHOPS
SHAWVILLE
PHONE 819-647-2760
WALKING SHORTS
ALL COTTONS
4 & 5 pockets
Plain shades
Sizes: 30 to 42
$29.99
Sizes 44 up - a little more
SPORT SHIRTS
ALL COTTON
2 pockets
Epaulets
Colors: tan, gold, beige & black
Sizes: M, L, XL
$24.99
DRESS SLACKS
POLY/ACRYLIC
Washable
Plain and Pleated
Sizes: 30 to 54
$45.00
Oversizes & Alterations Extra

THIS WEEK'S SPECIALS

1997 FORD RANGER FLARESIDE
Automatic transmission. Like new! 37,000 kms
Only $13,995

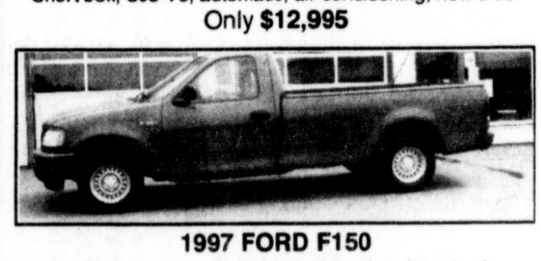
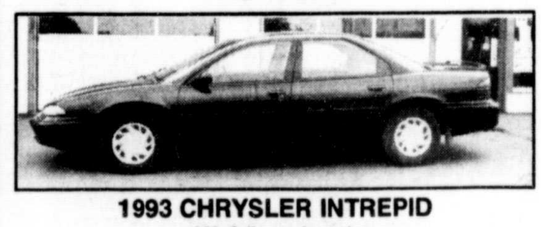
1997 F-150 4x4 SUPER CAB
V8, auto, air conditioning, box liner and cab steps.
Very sharp $22,995

1997 RANGER SUPER CAB FLARESIDE
V6, 5 speed transfmission, 45,000 kms.
Only $15,995

1997 RANGER SUPER CAB XLT
V6, air cond., auto trans., cruise and cassette, 44,000 kms.
One owner, like new $17,995

1995 FORD WINDSTAR
7 passenger, automatic and air conditioning.
Only $11,995

1994 DODGE GRAND CARAVAN
Fully equipped, mint condition.
Only $12,995

1990 FORD F250 4x4 DIESEL
Runs well, looking for a good home.
Only $4,995

1993 GMC 2500 SL 4x4 SUPER CAB
Short box, 305 V8, automatic, air conditioning, new tires.
Only $12,995

1997 FORD F150
6 cylinder, automatic transmission, nice clean truck.
Only $14,995

1993 CHRYSLER INTREPID
V6, fully equipped.
Only $6,995

1994 F-150
V8 automatic, air, cruise and cassette, 60,000 kms, fibreglass box cover to match, one owner, like new.
Only $13,995
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury Dealer
Hwy. 148, Shawville 647-2721 or 2722
shawvilleford@qouest.net
e-mail: www.shawford.com

Welcome 2000 consultations welcome ideas

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

HULL – Though only 100 people showed up, MP Robert Bertrand says the Welcome 2000 public consultations in Hull June 5 "went very well."

Bertrand says the Liberal Party gathered "some very good constructive ideas" from the consultations, which will be discussed at upcoming policy meetings. Participants discussed the role of the federal government in the areas of employment and tax policy, social development, regional development, and promoting both the Quebec and Canadian identities.

Though the Pontiac MRC didn't have a strong precense at the consultations, Pat and Judy Lawn, of Litchfield, suggested the Coulonge Chutes are integral to the development of the tourism sector of the local economy and can be used as a central point of local eco-tourism. For that reason, Judy says federal funding should be available for development of the tourism infrastructure.

Bertrand says all ideas and suggestions are welcomed by he and the other Liberal representatives, MP Marcel Massé (Hull-Aylmer), MP Marc Assad (Gatineau), and members of the caucus. However, two sectors of the Outaouais economy were virtually untouched.

"Unfortunately, agriculture and forestry were not well represented," Bertrand says. "We would welcome ideas from those areas."

Some mayors from the rest of the Outaouais did attend to offer their suggestions.

"A lot of mayors were talking about problems in their municipalities," Bertrand says.

Aylmer Mayor Marc Croteau urged the government to act fast on implementing a new infrastructure program between the federal and provincial governments and the municipalities where each level of government is responsible for one-third of the program's costs.

"I hope we will seriously look at the infrastructure program," Bertrand says. "It's important to get an infrastructure program where local municipalities decide where the money is spent.

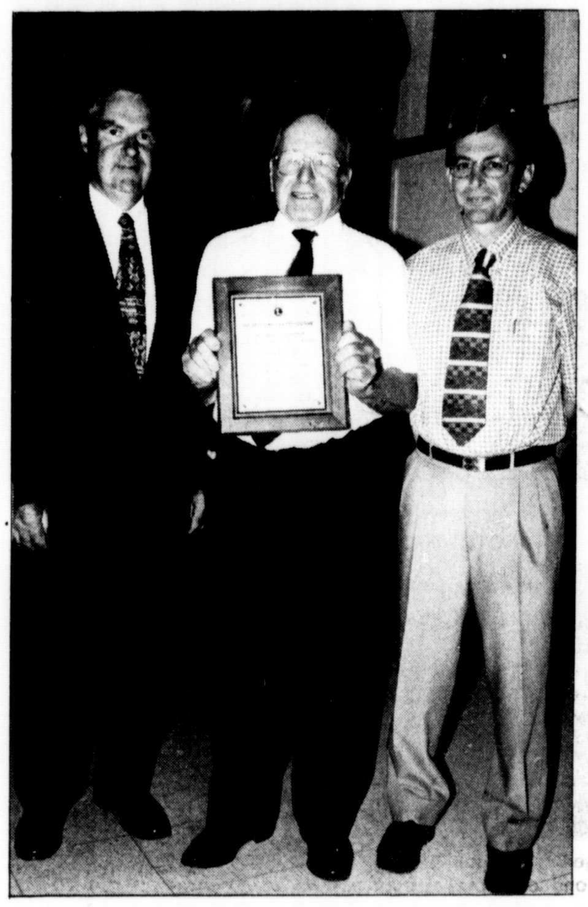
"In the second phase of the last program, the Quebec government was telling the municipalities where to spend the money."

In the session on employment and tax policy, the issue of labor mobility between Quebec and Ontario was raised by Jocelyn Dumais, president of the Right to Work Association (ADAT). Dumais is in favor of a free trade zone along the Quebec-Ontario border.

Bill Clennett, infamous for being on the receiving end of Prime Minister Jean Chrétien's "Shawinigan handshake" when he confronted the prime minister several years ago, pointed out that regional development flys in the face of globalization since manufacturing jobs are being created abroad.

"Both of them (Dumais and Clennett) brought very good constructive ideas to the table," Bertrand says.

Anyone with comments, suggestions, or ideas is encouraged by Bertrand to send them to his office by fax (613-992-6802) or by mail (P.O. Box 841, House of Commons, Ottawa, On. K1A 0A6. No postage necessary.).



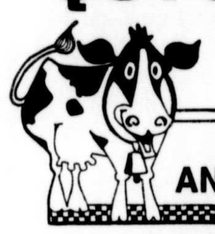
Dave Moore, THE EQUITY

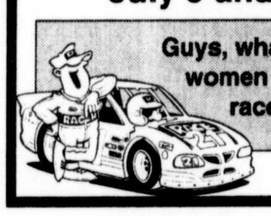
LIONS INDUCTED: The Shawville Lions Club held its annual induction ceremony Saturday. Top photo, front row, from the left: Jerry Callaghan, past-president, Paul Thomson, first vice-president, Bob Carriere, president, Kerry Sharpe, third vice-president, and Elwyn Lang, second vice president. Back row, Mike Richardson, one-year director, John Carmichael, secretary, Grant Rogers, two-year director, Trevor Howard, tail twister, John Musgrove, treasurer, Terry Campbell, two-year director, Versil Smith, lion tamer, and Elwyn Brownlee, one-year director. HELEN KELLER AWARD: Doug Fulford (centre, left photo) was presented with the Helen Keller Award by Grant Rogers (left) and Jerry Callaghan.

Men's Fastball and Lob Ball Tournament
Otter Lake Recreation Centre
July 9 - 10 - 11
$150.00 Entry Fee
First 12 teams accepted
For more information call
Rhonda Villeneuve
at 453-2018

It's Your Day DAD
Give your Dad the royal treatment... bring him to

FRED'S - CHAPEAU HOTEL
Chapeau, Quebec
Reservations: 689-2762

QUYON FAIR

Sunday, July 4
10:00 am
OPEN BEEF AND DAIRY SHOW
All ages 7 to 21 years
Contact: Terry Knox at 647-3211
or Kathy Armitage 458-2840

OVAL MUD RUN - CAR
July 3 and 4 at 2:00 pm

Guys, what's that you say about women drivers? The women's race stole the show in '98, how about '99?
Ken Stanton 458-2333

Canada's Healthy Neighbourhoods
Deanna Ranger believes that what the environment needs is a good place to park.

Some people think cars are best when they're standing still.
That's why Deanna Ranger, a civic employee at Metro Transit in Halifax/Dartmouth, worked to have parking spaces near transit terminals reserved for commuters. Now, it's easier for people to park their cars and take the bus or ferry to work.
The result is cleaner air: one bus can take up to 40 cars off the road in rush hour, and in major centres, cars and light trucks are responsible for as much as 34 of all smog-producing pollutants.
Reducing car use is a down-to-earth choice we can all make. If you'd like to know more or if you have a success story to share, call us. And help turn where you live into one of Canada's healthy neighbourhoods.
ACTION 21
For more information, call 1-800-668-6767
Environment Canada / Environnement Canada

The Terminator

You've arrived to open up your business, Monday in the dead of winter, and you can't open the door, your security alarm won't respond. You finally manage to get in and discover

- Your pipes are frozen
- Your cash register won't open
- Your phone system is inoperable
- By noon you finally are able to reach your supplier who tells you there will be no delivery for 3 to 4 weeks or more

Your inventory is down because holiday sales were high. If you don't get inventory soon, you cannot afford to stay open until it arrives.

Your cashflow is so strained you will have to borrow money to repair the damage. The bank won't lend you money to fix the problem, other such loan requests have already been turned down. It is Monday, January 3rd, 2000. Saturday, January 1st, 2000 was Y2K day, the bug we all ignored. Y2K isn't a hoax, it's all too real.

Yes, we are all tired of hearing about it but it cannot be ignored. It could be hiding in your phones, security alarm, thermostat, forklift, fax, barn, photocopier and more, not just in your computer. Avoid losing money, client lawsuits and maybe even your business. Phone or email the SADC in Campbell's Bay at 648-2186 or sadc@qouest.net for a customised workshop with experts. Please don't make the mistake of waiting, hoping it won't affect you. Deal with it now and find out for sure!

Y2K Countdown!

Tuesday, June 22
(in English)
Pine Lodge, Norway Bay

8:45 a.m. to 3:30 p.m.

Monday, June 21
(en français)
Commission scolaire
(Salle des commissaires)
185 Principale, Fort-Coulonge

Why take a chance?
Make sure you're ready for business!
Make it easy on yourself and your clients
Here's how to foil

The Terminator!

SADC Pontiac CFDC is collaborating with

Industry Canada

To offer you a one-day workshop designed to

1. **Present the risk factors and help you assess if and how they apply to you and your business**
2. **Guide you through the preparation of your own customised plan of action as it applies to your individual business**

You will leave the workshop with a clear picture of what to do about this millennium menace.

The workshop is free and so is lunch!

Please register before noon this Friday, June 18th, 819-648-2186 *or* sadc@qouest.net

This program is brought to you by Industry Canada and the SADC Pontiac CFDC. If your business does not receive our Entrepreneurship newsletter, contact us today! (819-648-2186 or sadc@qouest.net).

SADC Pontiac CFDC
1409, Route 148, Campbell's Bay
(819) 648-2186

Développement économique Canada
Canada Economic Development
Canada

Radiator and
Gas Tank Repairs
– New & Recore –
Marine and Small Engine Services
Bristol Auto Body
and Garage
11 Front Rd., Bristol, QC 647-3313

Ladysmith Hotel
647-6797
FATHER'S DAY
SPECIAL
Baked Ham
with scalloped potatoes and vegetable,
chef salad, coleslaw and roll,
coffee or tea and dessert
$8.75

EQUITY SPORTS

Top Men's fastball clubs feel the heat

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – The Bryson Red Necks and the Fort Coulonge Reds felt the heat as the top squads in the Pontiac Men's fastball league last week. Both Shawville and Campbell's Bay gave the top teams a run for their money as they met up this past week.

Up the line in Campbell's Bay June 9, the Royals clipped the Coulonge Reds 13-11, with Robbie Lariviere getting two home runs and Brian Sloan getting one homer for the Royals. Ricky Belland pitched for the win.

Marc Lance was the losing pitcher for Coulonge.

In a duel against Shawville that same night, the Bryson Red Necks came away with a 7-7 tie game on their home diamond.

Scott Dumouchel for Shawville and Tony Newberry for Bryson were the pitchers while Kevin Chevrier knocked in a homer for Bryson.

Sunday, the fastball action resumed with the Shawville K's downing the Campbell's Bay Royals, 11-2.

Dumouchel got the big win with André Blais taking the loss.

In Fort Coulonge, the Bryson Red Necks slipped by the Reds by a close 6-5 score.

Newberry took the win, while Rock Marion took the loss.

Kris Kucharik and Tommy Lariviere both had homers for Bryson.

Tonight, June 16, the action continues with Shawville in Bryson again at 8 p.m. and Campbell's Bay in Fort Coulonge for a 7:30 p.m. start.

Sunday, Shawville hosts the Fort Coulonge Reds at 3 p.m. Bryson hosts Campbell's Bay at 6 p.m.

Lots of high scoring ball games

By DAVE MOORE
Equity Sports

PONTIAC – The 13, 14, 15-year old Shawville II club hammered Otter Lake 17-4 but paid a price, losing player Marc Lafleur for the rest of season with a busted up elbow.

June 8, Bryson's Rocky Joe White had two home runs as his team went on to defeat Quyon 15-11.

Same day action had Campbell's Bay rough up Calumet's Bouleau Blanc 23-15 and Monique's Squad doing the same to Otter Lake, with a 13-0 score.

Some late scores in the 10, 11, 12-year old division; May 31, the Shawville Selects were all over Quyon "A" with a 25-11 win. A week later they did it again to the Quyon "B" squad this time, with a 17-4 score.

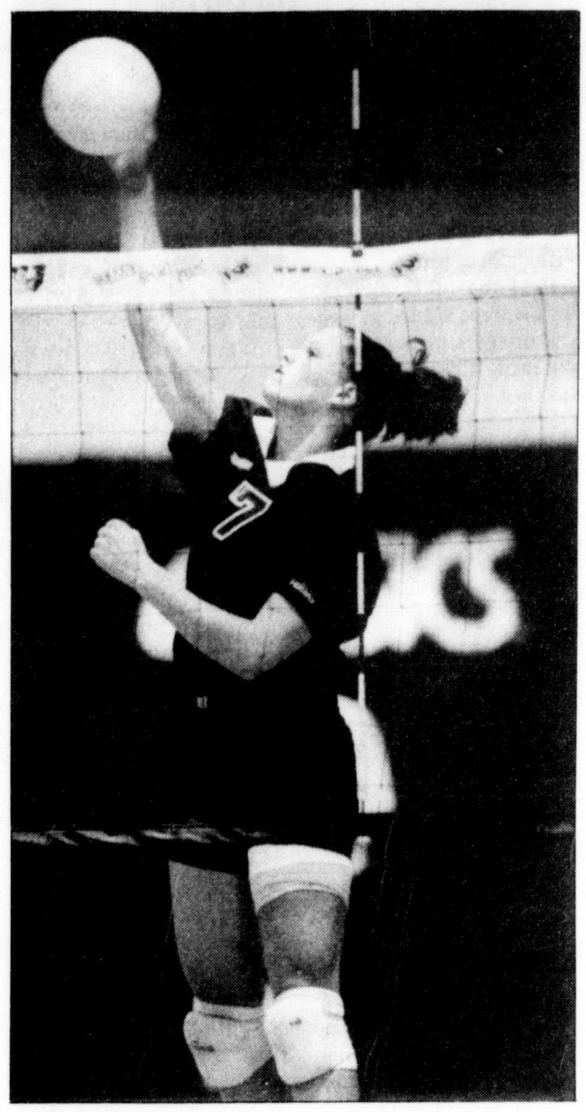
Elsewhere in the league, Bryson and Otter Lake battled it out to a 15-13 score in Bryson's favor, and Campbell's Bay hammered Quyon 17-10.

June 9, Bryson clipped Calumet Island 19-14 and the Bay walked all over Otter Lake 15-3.

In 8, 9, 10-year old action, Quyon "A" took on Bryson in Quyon. Homefield didn't help as Bryson won a close contest, 10-8.

Shawville II whipped Quyon "B" 15-3 and then a week later, edged Shawville's other team, Shawville I, 9-5.

Bryson took Campbell's Bay 15-2, on Thursday. That same day had Shawville II go 22-2 over Portage Du Fort and Quyon "A" 21-14 over Calumet Island.



SPIKE: The University of Ottawa's Mary Ellen Barber will be coaching the volleyball camp in Shawville next month.

Gee-Gees to coach PHS volleyball camp

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

SHAWVILLE – Anyone who loves the game and wants to play is invited to attend Shawville's first-ever volleyball camp.

So says Mary Ellen Barber, the former University of Ottawa Gee-Gees player who will be one of the coaches during the three-day camp next month.

U of O's women's volleyball team hosts camps throughout eastern Ontario, but it was Barber's connections to the area – her parents Ruth Barber and Edgar Barber were born and raised here – that brought the camp to Shawville.

"I know there's not that many camps in the area," says Barber, 23, who just finished her fourth and final year with the Gee-Gees.

Pontiac High School coach John Petty is ecstatic about the camp.

"We've been trying to get one here for years," Petty says. "Most of the kids (participating) I'm going to be coaching next year, so Petty was impressed with U of O camps he has watched in Renfrew in the past.

"It just can't help but improve the calibre of volleyball in Pontiac," he says. "Ottawa University has a very good reputation as a I'm excited, and the kids are excited."

But you don't have to be a PHS student to participate. The camp is open to girls and boys, aged nine to 18. Already 25 young people have registered for the Shawville camp which takes place July 6, 7 and 8 at PHS.
volleyball powerhouse and (Barber) has been a part of that."

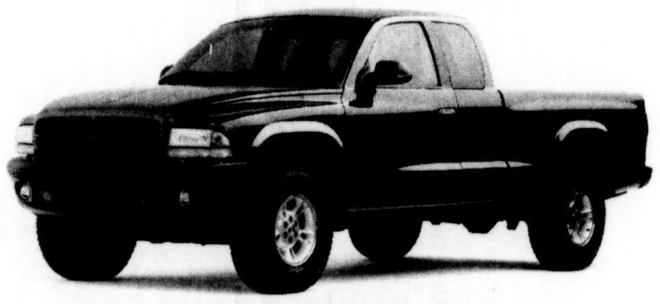
Barber will be heading to teacher's college next year, but recent back surgery has put an end to her playing days. But she won't be leaving the sport as she hopes to continue in coaching.

Registrations for the camp will be accepted right up until opening day. Cost is $65. For more information, call John Petty at 647-2244 or 647-2402.

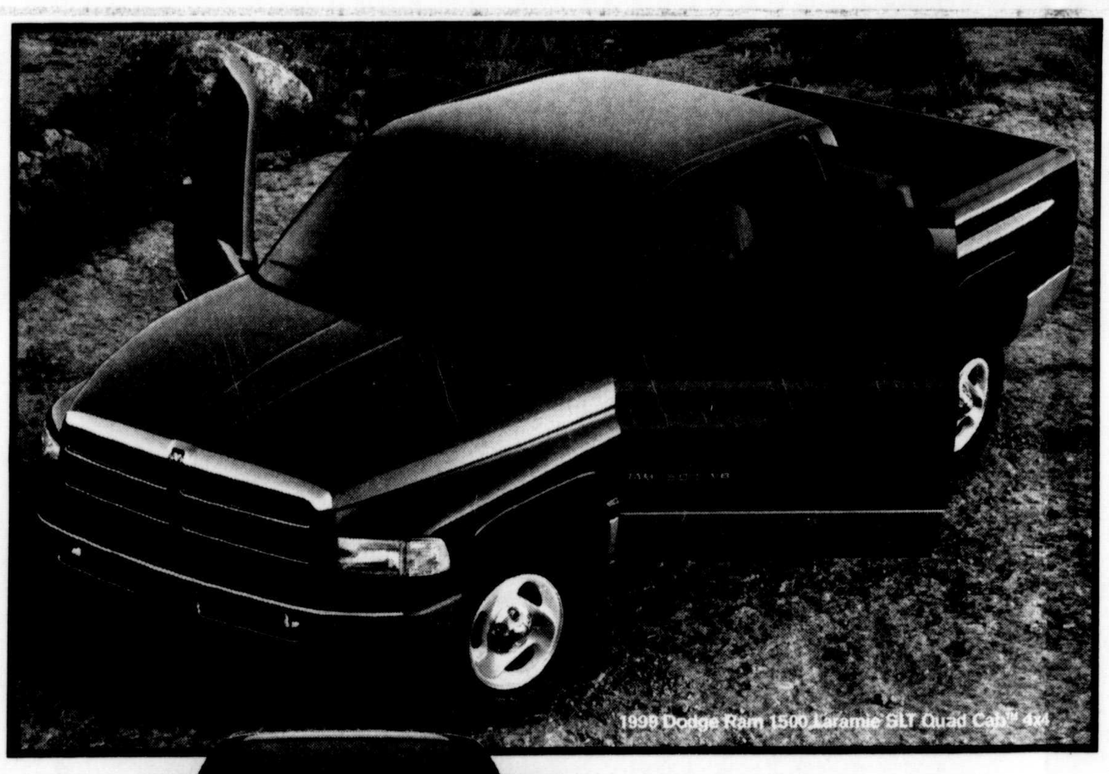
Dodge Trucks

$314† a month for 36 months.
Plus $4,000 downpayment or equivalent trade. $375 security deposit and $715 freight.
Or $0 downpayment for $433† a month

24B Package includes: •3.9L Magnum V6 engine •4-speed automatic transmission •Anti-Spin differential axle •Shift-on-the-fly part/time 4WD •Rear wheel ABS •Next Generation dual air bags w/ on/off switch •Air conditioning •Security alarm •AM/FM cassette with 4 speakers •40/20/40 split-bench front seat •Folding rear seat •Tinted glass windows •15 x 8-inch aluminum wheels



1999 Dodge Dakota Sport Club Cab 4x4
"Canada's number one selling pick-up truck in its class."*



$372† a month for 36 months.
Plus $4,000 downpayment or equivalent trade. $450 security deposit and $920 freight.
Or $0 downpayment for $491† a month

24G Package includes:
•5.2L Magnum V8 engine
•4-speed automatic transmission
•Anti-Spin differential axle
•Air conditioning
•Next Generation dual air bags w/ on/off switch
•Speed control
•Tilt steering
•Power remote heated fold-away mirrors
•Power windows and locks
•40/20/40 split-bench seat
•16 x 7-inch cast aluminum wheels
•AM/FM cassette with 4 speakers

1999 Dodge Ram 1500 ST Regular Cab 4x2

$255† a month for 36 months.
Plus $4,000 downpayment or equivalent trade. $300 security deposit and $920 freight.
Or $0 downpayment for $374† a month

24A Package includes: 5.2L Magnum V8 engine •4-speed automatic transmission •Anti-Spin differential axle •Air conditioning •Next Generation dual air bags w/ on/off switch •Rear wheel ABS •AM/FM cassette with 4 speakers •40/20/40 split-bench seat •16 x 7-inch chromed steel wheels •Tinted windows

YOU CAN FOLLOW THE RULES.
OR YOU CAN BREAK THEM.

NOW FOR A LIMITED TIME, LEASE THE AWESOME POWER OF MAGNUM ENGINES AND THE PROVEN DEPENDABILITY OF DODGE RAM AND DAKOTA. OR CHOOSE 2.8%‡ PURCHASE FINANCING FOR 48 MONTHS.

Only at your neighbourhood Chrysler retailer.

Chrysler customers read the fine print: †, ‡ These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Grad Rebate and apply to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 1999 vehicles. Retailer may sell/lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Leases/financing subject to approval by Chrysler Canada Credit Ltd. See retailer for complete details and conditions. † Based on a 36 month lease for Dodge Dakota Sport Club Cab 4x4, Dodge Ram 1500 ST Regular Cab 4x2, Dodge Ram 1500 Laramie SLT Quad Cab 4x4. Lease finance interest rates based on a 36 month term: 4.8%. Total lease obligations: $16,394/$16,803 with lease rate of $314/$433 for Dakota Sport; $18,762/$19,171 with lease rate of $372/$491 for Ram 1500 SLT; $14,400/$14,834 with lease rate of $255/$374 for Ram 1500 ST. Leases exclude freight, licence, insurance, registration and taxes. Kilometres are limited to 61,200. Charge of $0.12/km for excess kilometres. These are closed end leases with no buyback requirements. ‡ 2.8% financing up to 48 month term on all 1999 vehicles. Example: $25,000/$30,000/$35,000/$40,000 @ 2.8% APR/48 month term; monthly payment is $551.15/$661.38/$771.61/$881.84. Cost of borrowing is $1,455.25/$1,746.30/$2,037.35/$2,328.40. Total obligation is $26,455.25/ $31,746.30/ $37,037.35/$42,328.40. These are sample calculations only. Financing includes freight and excludes licence, insurance, registration and taxes. Certain taxes may be financed. * Based on R.L. Polk new vehicle registrations, March, 1999. ** Offer applies to select models excluding Dodge Viper and Plymouth Prowler. Rebate includes GST. Limited time offer applies to university and college graduates between October 1, 1996 and September 30, 1999. Chrysler Canada Ltd. is a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. Visit us today at www.chryslercanada.ca

$750 GRAD REBATE
CHRYSLER FIVE STAR SERVICE
Dodge Truck Centre
Dodge Dodge Trucks CHRYSLER
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

Model P473F
14 hp/38"
GREAT FATHER'S DAY GIFT
COLUMBIA by MTD
The service people!
TRACTORS FROM
$58.99 PER MONTH FOR 36 MONTHS
On the spot financing with 15% down (tax included)
Bean's Service Station
Hwy. 148
Shawville
819-647-2545

Weather can't stop three-pitch

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – Neither high winds nor cold air will keep these players from getting their scheduled ball games played. Just rain.

And there was no rain last Monday night as the Shawville three-pitch league fought the other elements for the three regular games.

Damage Inc. doubled up on Brew Crew in the first tilt, 8-4.

The team formerly known as Wade's Team, now known as the Gung Ho's, weren't too gung ho as Hursty's beat them up for a 13-3 score in a shortened game.

Ian Peck Trucking downed Atkinson's 8-1.

Paul McGee, THE EQUITY

TOP ATHLETES: The annual track and field meet at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville was held June 3 and 4. About 275 Grade 3, 4, and 5 students competed in numerous events, with the winners awarded ribbons and trophies. No records were broken this year. From the left: Sarah Hodgins, top senior girl, Shane Powell, top intermediate boy, Malcolm Foley, top senior boy and male athlete, Alison Bean, top intermediate girl and female athlete, Danny Hobbs, top junior boy, and Samantha Twolan, top junior girl.

Paul McGee, THE EQUITY

HOLE-IN-ONE: Shawn Laframboise (standing) hit a hole-in-one at the Pine Lodge Golf Course June 4. Witnessing the rare event were his buddies, Dennis McCleary (left) and Shane Powell.

12-year-old hits hole-in-one

By PAUL MCGEE
Equity Reporter

SHAWVILLE – Every golfer's dream (aside from winning the lottery and golfing around the world) is to hit a hole-in-one.

With the odds of doing so stacked against even professional golfers, most people never get a chance to experience the thrill of aceing that little white ball. However, a local lad has done so early in his career.

Twelve-year-old Shawn Laframboise was having a "bad, very bad" round of golf on the nine-hole course at the Pine Lodge Golf Course in Bristol June 4 when he stepped up to the tee at the 185-yard eighth hole with his driver. Minutes later, Laframboise and two of his buddies, Dennis McCleary and Shane Powell, were celebrating.

"It bounced on the hill just before the green then went into the hole," says Laframboise, adding he was surprised and excited. "They (McCleary and Powell) couldn't believe it."

The boys didn't know Laframboise had hit the hole-in-one until McCleary putted. They initially thought Laframboise's ball went over the green.

"I went ahead and putted," McCleary says. "When I went to get my ball out of the cup, his ball was in there."

Laframboise, who had hit the links several times this year before his hole-in-one, was shooting 45 after seven holes, having a frustrating round. After the ace on the eighth, Laframboise's game fell back to earth on the ninth, where he had a quadruple-bogey eight to finish the day at 55.

"After I got it, I didn't really care what my score was," he says.

It was "just luck," McCleary and Powell agree.

"It's all skill," Laframboise says.

First this year

Jim Thompson of Pine Lodge says Laframboise's ace is the first hole-in-one at Pine Lodge this year, and the first since Al Russell hit one in May last year. As well, as far as he knows, Laframboise is the youngest golfer to hit one at Pine Lodge in the 30 years Thompson has been a co-owner.

"I heard them whoop it up from across the road," laughs Thompson.

HAPPY FATHERS DAY

AUBERGE MONT BLANC
Portage du Fort
647-5303 647-5499

Father's Day Brunch
Sunday, June 20
9:30 a.m. - 2:00 p.m.
$5.75 per person $2.50 under 4 years
(plus taxes)

Hot &Cold Buffet
4:00 p.m. until closing
$10.95 plus taxes
Children under 10 $6.95
with soft drink (plus taxes)
First come - First served!
We will be only accepting
reservations for groups of 25 or more

SEE RENFREW WEEKEND NEWS FOR FULL LISTING
Cec Knight Auction Service
presents a PUBLIC AUCTION SALE for
for EDNA McGREGOR and RUSSEL GORMAN
of RENFREW, ONT.
to be held at Our Auction Hall behind
MacKENZIE'S SELF STORAGE
Three miles south of Renfrew on the Burnstown to Renfrew Road
SAT., JUNE 19, 1999 at 10:00 a.m. sharp
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale
TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS by "MR. CHIPS"
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. Phone 1-613-432-3022
Email — cknight@renc.igs.net
Owners and Auctioneer Not Responsible for Accidents at Sale Site

AUCTION SALE
SAT., JUNE 19th — 10:30 a.m.
in FORESTERS FALLS, ONT., MAIN STREET
for the Estate of the Late LYNN CLARK of Foresters Falls
Sale held in L.O.L. Hall across from House and Property
Hwy. 17 to 1 Mi. East of Cobden to County Road 7,
7 Miles Northeast to Foresters Falls
2 Bedroom House with Studio/Office, Balcony, on Lot 133 x 207 ft.
Barn and Large Shed; 1992 Volkswagen, Diesel, Safetied; Old Hoosier
Cupboard; Cupboard; Oak Buffet; Sideboard; Fancy Oak Chair; Desk;
Drop Leaf Table; Garden Tools and etc., a Complete Household
PROPERTY AND CAR SELLS AT 12:30 — FOR TERMS ON PROPERTY CALL
STEWART'S AUCTIONS, Cobden — (613) 646-7649

BRYSON LIONS CLUB
AND EQUINOX ADVENTURES
are hosting their 17th annual
COMMUNITY DAY
on Saturday, July 3rd, 1999
featuring
"A"
1. Raft trip at 11 o'clock
2. B.B.Q. Chicken & Rib supper at 6:00 p.m.
3. Dance
Complete day $45/person
"B"
1. B.B.Q. Chicken & Rib supper at 6:00 p.m.
2. Dance
$15 per person
All events for this day to be held at the
Equinox Adventures Headquarters
Calumet Island, Quebec
For information or tickets contact:
Lion John Maheral 648-2590 or
Lion Guy Racine 647-2623 days 648-2649 evenings
P.S. No one under 90 pounds can go down on the raft.

ff you see news happening, call
THE EQUITY
and you could win for the top
TIP OF THE MONTH
THE EQUITY
"The Voice of the Pontiac since 1883"
647-2204
After 5:00 pm or on weekends call the
following numbers with your news tip:
Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 Sylvia: 647-5993
Paul: 647-6473 Dave: 647-5167

Farmers for Freedom of Association
ANNUAL GENERAL MEETING
Tuesday, June 22 at 8 pm
at Legion Hall, Wakefield, Que.

MUST BE SEEN
OUTRAGEOUS COLOUR

1992 GMC SLX SHORT BOX
Flareside, 2 wd, 5.0 litre, auto, loaded. Included - ice cold air. Certified.
$10,995
Jim New
Quality Pre-owned Cars and Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, ON (613) 432-7036

Gigantic Tag Sale
ON USED EQUIPMENT
ROUND BALERS
2 - Krone 151 Round Balers
1 - Case IH 8430 Round Baler
1 - Vicon RP1211 Round Baler
1 - McKee 875 Round Baler
1 - Welger RP15 Round Baler
USED TRACTORS
M4950 DT Kubota 4 wd with loader
Case IH 585 4 wd with loader
IH 584 2 wd with loader
John Deere 1120 2 wd with loader
Hesston 6090 2 wd, cab, loader
BROMLEY FARM SUPPLY LTD.
Terry & Jim McHale
Douglas, Ontario
(613) 649-2457

A PLACE APART

Over a number of years, Norma and Stuart Geggie sought out little-known cemeteries throughout the Gatineau Valley.
With a wealth of research to support her findings, Norma Geggie has recorded these sites, together with stories of the people buried there. Her aim is to preserve and rescue some of the historic burial sites while the stories remain.
This latest of the Geggie local histories will interest visitors, residents and genealogists alike and will make history live.
Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville, Quebec
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
E-mail: equity@achilles.net

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

M & R FEEDS & Farm Supply
• Safe Economical Herbicide Programs
• Phase III Warehouse
• Custom Application
Micksburg 735-3689 • Pembroke 732-2843 • Quyon 458-2023

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
■ READY-MIX CONCRETE
■ SEPTIC TANKS
■ HOLDING TANKS
■ SEEPAGE PITS
■ WELL TILE
■ PLASTIC PIPE & FITTINGS
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS
■ CRUSHED STONE
■ SAND, GRAVEL
■ CEMENT BLOCK
■ RE-BAR, WIREMESH
■ PATIO BLOCKS
■ CURB STOPS
FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

GREEN VALLEY SALES & SERVICE
IS NOW IN
RENFREW
The wait is over! **Green Valley Sales & Service** is opening its' second location. As the only authorized John Deere dealer in the upper Ottawa Valley, we will be providing parts, service, and sales for all John Deere agricultural, commercial, and lawn & grounds care equipment.
While we have currently been looking after many of your needs from our Richmond location, the addition of a Renfrew location will greatly enhance the level of customer service and product support. Regardless of the colour of your machinery, feel free to stop in and visit with our staff.
Our goal is to give you the attention and service that you deserve...nothing short of the best. In order to do this, we have staffed the Renfrew location with employees that all bring with them many years of John Deere experience and training. With courtesy and respect for all customers, we hope to make everybody comfortable when they stop in.
We're looking forward to seeing you, and we thank you for your patience while waiting for John Deere to return to the Renfrew area.
Bob Colterman, Parts Dept. Frank Flipsen, Sales Dept. Bill McGonegal, Service Dept.
Located at Hwy. 17 & Obrien Rd.
Phone: (613) 432-4198

AgLine
The Charge Account for Rural Canada

Canadian Tire recueille son millionnième litre d'huile usée

MONTRÉAL – Les automobilistes-bricoleurs qui vidangent eux-mêmes leurs huiles ont rapporté plus d'un million de litres d'huile usée depuis le lancement du programme de récupération gratuite de Canadian Tire en 1995. Pour une cinquième année, la Fondation québécoise en environnement, Sani Mobile et Canadian Tire invitent la population québécoise à participer au programme de récupération des huiles usées en rapportant leur vidange d'huile dans les 86 centres autos Canadian Tire du Québec. "Canadian Tire est très fier d'être le seul détaillant au Québec à accepter les huiles usées des automobilistes-bricoleurs et de contribuer ainsi à améliorer notre environnement," a déclaré M. Rénald Bélisle, marchand associé Canadian Tire.

Depuis 1995, 3,960 litres ont été récupérés à Shawville.

Une problématique méconnue

Un sondage effectué en mars dernier a indiqué que 17 pour cent des Québécois, soit 475,000 ménages, affirment avoir des huiles usées à jeter. En supposant qu'on obtient quatre litres d'huile usée par changement d'huile à raison de trois changements par année, cela signifie que près de 6 millions de litres d'huile usée se retrouvent annuellement dans les foyers québécois. Or, seulement 47 pour cent des Québécois affirment savoir à quel endroit il est recommandé d'en disposer. Parmi les endroits possibles cités, le garage automobile est celui qui revient le plus souvent. Cependant, les centres-autos Canadian Tire sont les seuls à récupérer les huiles usées au Québec.

La plupart des déversements d'huiles usées seraient le résultat de milliers de "petits accidents" sans cesse répétés de la part des particuliers qui vidangent eux-mêmes l'huile de leurs véhicules, du secteur agricole et rural et à un niveau moindre des secteurs industriels et des centres d'entretien mécanique. Il appert que les particuliers trouvent souvent plus facile de jeter leurs huiles usées que de les récupérer. Ces milliers de petits déversements quotidiens d'huiles usées dont on ne peut pas déterminer quand et où ils se produisent, affectent considérablement l'environnement; jeter l'huile usée dans les déchets peut provoquer la contamination de l'eau souterraine et jeter l'huile usée dans les égouts de la rue peut provoquer des réactions néfastes dans l'écosystème et altérer les équipements d'épuration des eaux.

"Nous invitons tous les citoyens du Québec à rapporter leurs huiles usées chez Canadian Tire pour une cinquième année consécutive," a indiqué M. Paul Bégin, ministre de l'Environnement du Québec. "Il est essentiel que tous soient sensibilisés à ce problème, pour en arriver à récupérer un volume encore plus important," a-t-il ajouté.

Quatre municipalités ont accès au 911

MONTRÉAL – À compter du 9 juin, les citoyens de 58 municipalités additionnelles du Québec peuvent composer le 9-1-1 pour joindre les services d'urgence. Celles-ci comprennent, entre autres, Alleyn et Cawood, Bristol, Fort-Coulonge et Mansfield.

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant à la *Régie des alcools, des courses et des jeux* un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la ***Régie des alcools, des courses et des jeux*, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
2733862 Canada Inc. LE CLUB RIVIÈRE Route 148 L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0 Dossier : 677-997	Addition de 1 Bar avec danse et spectacles sans nudité 1 Mini-Bar	Route 148 L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0

Québec

CLSC CHSLD

Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac

invite la population à participer à la
SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION
le lundi 28 juin 1999
à 18 heures
à la salle de conférence du CLSC Pontiac
420, Terry Fox, Bryson

CLSC CHSLD

Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac

invites the population to participate at the
ANNUAL PUBLIC INFORMATION MEETING
Monday, June 28th, 1999
at 6:00 p.m.
in the conference room at the CLSC Pontiac
420 Terry Fox, Bryson

Medic Alert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Mansfield 150th celebrations

JUNE 23
Parc Amyotte - 7 pm - Official opening
Flag ceremony
Ghislaine & André
France & Maurice
Disco Intense

JUNE 24
Patro - 9 am - Family activities, canoes, paddle & pontoon boats, mini golf and much more
Bryson House - 3 pm - Historic exhibition of Mansfield, Art exhibition
(Exhibition open until July 10th) coloring contest
CHIP, Disco Intense and Sylvain Simard (Elvis) Square dance, BBQ prepared by the 3 Bobs!

JUNE 25
Parc Amyotte - 6:30 pm - Ball game,
Sylvain Simard (Elvis)
Billy's Boom Box

JUNE 26
Parc Amyotte - 10 am - Car rally registration ($5/person)
Parade, leaving from Sieur de Coulonge
Log drivers camp and pointer boats, story telling, pictures, movie, etc. The trapper and his friend's exhibition (teepee), make-up for kids, clown, roller skate races, log drivers meal
Billy's Boom Box

JUNE 27
Parish Hall - 9 am - Community breakfast ($4 per person)
Mass
Parc Amyotte - 12:30 pm
Registration - Friendly canoe races, family ball
Just Country, Enterprises Cardinal

JULY 1
Davidson wharf - 10:30 am - Flotilla - Ottawa River
Patro - 11:30 am
Parade - cars, bikes, roller skates, etc.
Parish Hall, F-C - 12:30 pm
Homemade beans, strawberry social, BBQ, bingo, craft sale, National Anthem, make-up for kids
Parc Amyotte - 8:30 pm
Ted Outerbridge ILLUSIONS, Billy's Boom Box, **1 - 2 pm** Snowbirds

JULY 2
Parc Amyotte - 7 pm - Amusement Park (Clown amusement and promotion)
DEUCE, Roll 'n' Thunder and Nancy Denault (special guest)

JULY 3
Parc Amyotte - 12 pm - Contest of fire brigades from various municipalities, Amusement Park (Clown amusement and promotion), Make-up for kids, Amateur contest, Military display of 3RCR
DEUCE and 53 Right Hand Turn
Fire works

JULY 4
Parc Amyotte - 1 pm - Lumberjack competition
Amusement Park (Clown amusement and promotion) Square dance, Cow pool

JULY 7
Chutes Coulonge - 1 pm - Demonstration of White Water Rescue by Esprit Rafting

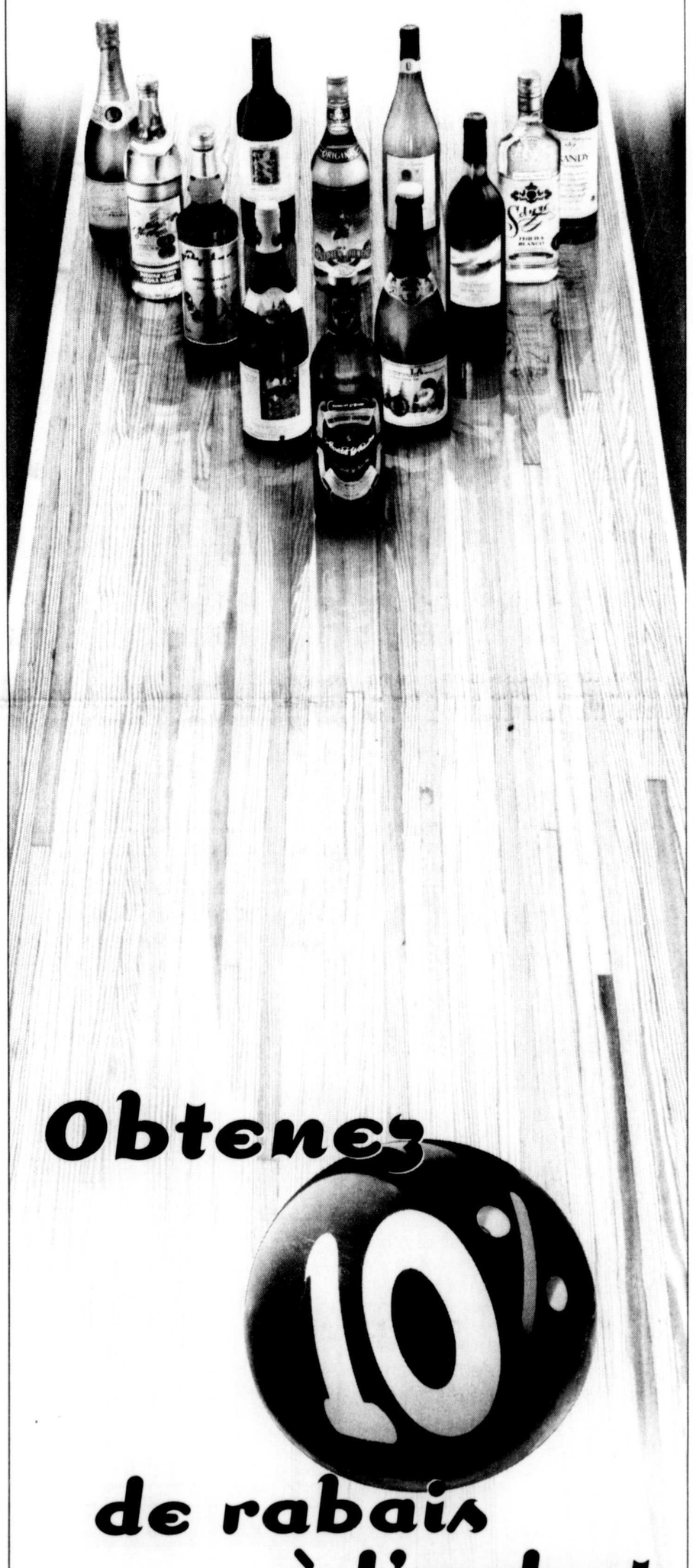
JULY 10
Fort-Coulonge Arena - 8 pm - Closing ball
Les Dubois with casual or 1849 attire as you wish !!

For more information or to participate in any of the activities, please call 683-2944, 648-2186 or 1 800 665-5217. See you there!

The committee of Mansfield's 150th would like to thank all the volunteers, the following sponsors and participating merchants;
Gouvernement du Canada, Caisse populaire Desjardins de Fort-Coulonge, Ministère des Affaires municipales et de la Métropole, Bureau de Robert Middlemiss dans le cadre du programme (Support à l'action bénévole du Gouvernement du Québec), Boulevard des Sports, Club de Golf Coulonge, Intermarché, Lyn Theatre, Mandy's Pizzeria, Métro, Pique Patate, Restaurant Chez Bowers, Restaurant Chez Diane, Restaurant Francoeur, Restaurant & Pizzeria Chez Bob, Restaurant Terrasse du Vieux Pont, Video Mix, Société des Alcools du Québec.

Du 12 au 26 juin 1999

N'attendez pas le deuxième coup pour faire une réserve!



Obtenez 10% de rabais à l'achat de 12 bouteilles

Format 750 ml ou plus sur sélection de produits au choix

www.saq.com

FÊTER L'AN 2000

SAQ

18 ans et plus. Offre valable à chaque achat de 12 bouteilles ou plus, sur les vins, bières et spiritueux de plus de 750 ml. Titulaires de permis et comptoirs de vin en vrac exclus.

Sylvia Bakker, THE EQUITY

ROLLING HILLS: Cyclists enjoy the rolling hills of Bristol's back roads before heading back to Hull.

Cyclists enjoy Pontiac, but PPJ needs work

By SYLVIA BAKKER
Equity Editor

PONTIAC – Pontiac's PPJ Cyclopark needs some work, according to one group of cyclists.

Bikers who used the trail on a recent trip with a Hull cycling club complained the loose gravel was unsuitable for the narrow tires of their road bikes.

"The gravel was a little soft," said Jean-Guy Richard, one of 110 Vélo Plaisirs members who toured Pontiac on two wheels May 29 and 30. "If it was harder packed, it would have been better."

Litchfield Mayor Michael McCrank, who is head of the MRC's trail committee, said the unusually dry weather may have had something to do with the trail conditions. But tests done last fall showed the trail had a compaction rate of 95 per cent, more than what engineers expected.

McCrank said the comments from one club should be taken into perspective. Messages left on the trail's Internet site are nothing but positive, he said.

"There's no doubt that as time goes on, the trail will get harder and harder."

In all fairness, some Vélo Plaisirs cyclists did say they would enjoy the trail more using bikes with wider tires, and many said they planned to return on appropriate bikes.

Scheduled to travel 45 kilometres of the trail from Wyman to Campbell's Bay that weekend, a number of cyclists left the trail at Shawville, opting to bike along Hwy. 148 instead.

Hwy. 148, however, wasn't much of an alternative.

"Generally speaking, people don't like cycling on 148," said Sylvain Lemay, one of the trip's organizers "The cars don't like it either. It's narrow, and it's a bit dangerous.

But cyclists who stuck it out on the trail said conditions improved after Shawville.

"The last 10 or 15 kilometres was very nice," said Rachel Malette, of Hull. "It was compact."

Aside from the Cyclopark's soft base for some members, the cyclists had nothing but positive comments about the weekend. They were impressed with Pontiac's scenery, people, considerate motorists and rolling hills.

"We like cycling on that terrain because it's not boring," Lemay said.

The trip marked the first time the Hull cycling club has ventured into Pontiac.

"It's an area that not many people know about," said Lemay. "We wanted to help make it better known."

Cyclists split into two groups: one group travelled 150 kilometres from Hull to Kazabazua to Danford Lake to Campbell's Bay to Fort Coulonge. The other went from Hull to Fort Coulonge via Hwy. 148 and the Pontiac Pacific Junction Cyclopark.

After staying overnight at Patro, various campsites, motels and B&B's, the cyclists returned to Hull along Hwy. 148 south to Portage du Fort, Bristol, and Norway Bay, hooking back on to Hwy. 148.

The trip catered to all levels of cyclists – the road racers who travel mainly on highways and the more casual cyclist who enjoys the tranquility of a bike path. Still, both groups had to be in top physical form to complete the grueling two-day trip.

Overall, the cyclists enjoyed their trip and gave the area – especially the pier at Norway Bay – a thumbs up in their recent newsletter which will be distributed to cyclists across the province.

Lemay estimates the cyclists spent between $8,000 and $10,000 over the weekend, mainly on food and lodging.

To show their appreciation to the Pontiac, the cycling club is planning to donate $610 to Pontiac Community Hospital's long-term care unit.

BDC searches for young entrepreneurs

MONTREAL – Are you under 30? Have you achieved something extraordinary in business?

The Business Development Bank of Canada is searching for young entrepreneurs aged between 18 and 30 for the 12th edition of the Young Entrepreneur Awards.

The awards will be given to one entrepreneur from each province and territory for the following accomplishments: business growth, export success and innovation.

You can apply online at www.bdc.ca or call toll-free at 1-888-INFO-BDC to obtain an application form. The deadline for nominations is June 25, 1999.

Obituaries

Reginald Leonard Stanley

Reginald Leonard Stanley (Reggie), son of the late Arbina and Leonard Stanley, passed away suddenly on Monday, May 24, 1999 in Pontiac Community Hospital, Shawville in his 75th year.

Reggie farmed the homestead in Bristol Township until he moved to Shawville in 1997.

Dear brother of Ruth Brock (Nelson), Stittsville. Ontario; John (Jean), Shawville; Mildred Robinson (late Bernard), Inverness, QC and Archie (Irma), Bristol. Predeceased by sister Lucille Burns. Sadly missed by several nieces and nephews.

Friends called at W.J. Hayes & Sons Funeral Home on Wednesday, May 26, 1999. Reverend Mark Fearnall conducted the funeral service in the chapel on Thursday, May 27, 1999 at 3:30 pm. Reggie's nephew, Howie Stanley, gave a truly fitting eulogy. Interment was in Norway Bay United Cemetery. Pallbearers were nephews Doug Bean, Allan Robinson, Lee Stanley, Keith Berry, Kevin Moriarity and Denis Rivet.

After the burial, Evelyn Duff and Jean McNeil served lunch at the home of Archie and Irma Stanley. Out-of-town family and friends attended the funeral from Inverness, Greenfield Park, Mississauga, Stittsville and Ottawa. Reggie will be missed by his family and friends.

Emery Hugh Elliott

Peacefully in Shawville on Wednesday, June 2, 1999 in his 82nd year. Beloved husband for over 55 years of Laura (née Barber).

Loving father of Barbara (Oscar Nair), Claire (Telford Penfold), Frances (Ken Finan), Dulcie, and Mary (Darcy Zakordonski). Predeceased by daughter Patricia and sister Viola. Survived by sisters Hazel Hines and Doris (Lawrence Barber). Cherished Poppa of Errol, Hugh, Stuart, Heather, Cathy, Tim, Laura, Elisabeth, Chandar, Alex, Carey, Ginger, Sarah and Derek and great-grandfather of Riley and Kyle. Emery is fondly remembered by his relatives and friends.

Emery's death was followed within 12 hours by the death of his sister, Hazel, so a joint wake was held by the families at Hayes Funeral Home, Shawville, Quebec. A joint funeral service was held in Shawville United Church on Sunday, June 6 at 3:30 pm. Interment was in Maple Grove Cemetery.

In lieu of flowers the family requests that donations be made in the memory of Emery to the Pontiac Community Hospital for the CT Scan or to the Elevator Fund.

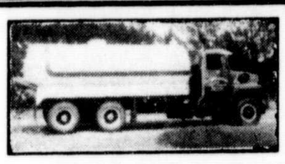
We're at your service

Call THE EQUITY at 819-647-2204 to place your advertisment

ANIMAL FEEDS

SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

SEPTIC TANK PUMPING


SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
NO WATER - NO CHARGE
819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBQ: 2592-3640-94

DRYWALL CONTRACTOR & PAINTING

Clovitex Inc.
LICENCIÉ LICENCED
Residential
Commercial
• JOINT FILLING • DRYWALL • INSULATION • SUSPENDED CEILINGS
Estimateur - Estimates
Ghislain Morin
819-683-3863
Licenced RBQ - 2568-2089-04
• TIREUR DE JOINTS • POSE DE GYPSE • ISOLANT • PLAFONDS SUSPENDUS

AUCTIONEERING SERVICES

Auctioneering Services
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
FREE ESTIMATES
(613) 649-2378
R.R. 1, Douglas, Ontario

MOBILE TIRE SERVICE

KEARNS MOBILE
FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
Since 1969
Complete Line of Farm Tires
Calcium Specialist
REBELLION PRICES
24 HOURS - 7 DAYS A WEEK
Office: 647-6109 Voice Pager: 594-2494
Mobile: 613-433-0881

GENERAL CONTRACTOR

CONSTRUCTION ROLATEC CONSTRUCTION
1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765
CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY
(819) 648-2013

ANTIQUE REFINISHING & REPAIRS

Shawville Antique Furniture Refinishing & Repair
20 years experience
Chair Caning
Upholstery
We buy anything old - Furniture, China, Old Toys, Signs - Don't throw it out - Call us first.
WE BUY GOLD AND SILVER
647-5793
31 Victoria St., Shawville

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO
Sales & Leasing Specialists
Phone: (613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453
Greg MacKenzie Jim Brennan

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices
HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"
Bob Villeneuve 224-8709
Henry Barnabe 682-8861
O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

ELECTRICAL CONTRACTOR

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL AND HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471 786-8957
Fax: 819-647-2450
PARADOX Security & Fire Alarm Systems
The Smart Choice for Home, Store and Office Installation & Service

ACCOUNTING - BOOKKEEPING - INCOME TAX

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
- QST/GST reports and bookkeeping
- Financial Statements & Personal Balance Sheets
- Personal, Corporate, Trust & Estate Tax Returns
- Proprietorship, Partnership & Corporate Registrations
It pays to hire a professional
314 Main St., Shawville, Quebec
819-647-2403

INSPECTOR - APPRAISER

LESTER McCANN
Residential Home Inspections
Antique Auto Appraisals
P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmccann@cyberus.ca

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

LAWYER

Denis Courtemanche
Lawyer - Mediator
98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@qouest.net

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

OPTICIAN - OPTICIEN

Randy Godin, Optician
3 FOR 1 POUR
EYE EXAM
EXAMEN DE LA VUE
Repairs and some glasses same day
Reparations et certaines lunettes la même journée
LAURIER OPTICAL
OPTIQUE LAURIER
RENFREW, 108 Raglan St. S. 613-432-4488

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction
Donald Lévesque
Licensed contractor
New construction & complete renovations
Phone/Fax: 819-683-5506
R.B.Q. 8002-9010-12

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

BBQ organisé par les fonctionnaires pour le projet CT Scan

CAMPBELL'S BAY – Pour la semaine nationale de la fonction publique, le centre de ressources humaines Canada de Campbell's Bay teindra un BBQ dans le stationnement du Loeb à Shawville le 17 juin 1999 de 11h30 à 13h. Les profits de l'événement seront donnés au projet "CT Scan."

La Semaine nationale de la fonction publique (SNFP), qui se déroule du 13 au 19 juin, fournit l'occasion de reconnaître la valeur des services rendus par les employés de la fonction publique fédérale et de souligner leur contribution à l'administration fédérale. Le slogan de cette année: "Fiers de servir les Canadiennes et les Canadiens."

Public servants BBQ for CT Scan

CAMPBELL'S BAY – In recognition of Canada's National Public Service Week, the Human Resources Canada Center of Campbell's Bay will host a BBQ in the Loeb Shawville parking lot on June 17, 1999, from 11:30 am to 1:00 pm. All profits from this activity will be donated to the CT-scan project.

National Public Service Week (NPSW), held from June 13, to 19, is an occasion for learning, recognizing and celebrating the many in which, in the performance of their duties, the members of Canada's federal public service contribute to the quality of life we enjoy. This year's slogan is: "Proudly serving Canadians."

Avec près de 3 millions de dollars de coupons rabais par année, vous trouverez une économie à votre goût.

Venez profiter de la panoplie de coupons rabais qui vous attendent à la SAQ.

www.saq.com

18 ans et plus. Coupons rabais disponibles dès le 7 juin et jusqu'à l'écoulement des stocks, dans les succursales de la région de l'Outaouais.

La modération a bien meilleur goût. EducAlcool

FÊTER L'AN 2000

SAQ

L'EXTERMINATEUR

Lundi matin, en plein hiver, vous êtes sur le point d'ouvrir les portes de votre entreprise mais elles ne s'ouvrent pas et le système de sécurité est muet. Enfin vous pénétrez pour découvrir que

- **l'eau est gelée,**
- **la caisse ne s'ouvre pas,**
- **votre système téléphonique ne fonctionne pas.**

Vers midi vous réussissez à communiquer avec votre fournisseur qui vous annonce qu'il n'y aura pas de livraison pour 3 semaines. Vous manquez d'inventaire à cause de bonnes ventes pendant les fêtes. Sans inventaire cela coûte cher garder les portes ouvertes. Vos liquidités sont telles qu'il vous faut emprunter pour les réparations. La banque ne vous en prête pas puisqu'elle a déjà refusé de pareilles demandes. Il est lundi 3 janvier 2000. Samedi 1er janvier 2000 était le jour du bogue 2000 duquel nous nous sommes tous méfiés.

Le bogue de l'an 2000 est réel. Nous ne voulons plus en entendre parler mais il est là. Nous ne pouvons l'ignorer sans conséquences. Il peut être caché dans les téléphones, le système de sécurité, le thermostat, la chargeuse, le télécopieur, la grange, photocopieuse et encore; ce n'est pas uniquement un problème réservé à l'ordinateur. Évitez une perte potentielle de revenus, les poursuites et peut-être même l'effondrement de votre entreprise. Communiquez avec la SADC à Campbell's Bay au 648-2186 ou sadc@qouest.net pour un atelier sur mesure avec des spécialistes. S'il-vous-plaît, n'attendez plus!

Bogue 2000: Compte à rebours!

Lundi 21 juin
(en français)
Commission scolaire
(Salle des commissaires)
185 Principale, Fort-Coulonge

8h45 à 3h30

Mardi 22 juin
(in English)
Pine Lodge, Norway Bay

Pourquoi prendre une chance?
Soyez prêt!
Pensez à vos clients
Voici comment vaincre

L'EXTERMINATEUR

La SADC Pontiac CFDC collabore avec

Industrie Canada

Pour vous offrir un atelier d'une journée monté de façon à vous

3. **Présenter les facteurs de risque et vous aider à évaluer comment ils s'appliquent à vous et à votre entreprise**
4. **Guider dans la préparation de votre propre plan d'action sur mesure tel qu'il s'applique à votre entreprise individuelle**

Vous quitterez l'atelier avec une vision claire de quoi et comment faire face à cette menace millénaire.

L'atelier est gratuit et le lunch est compris!

Inscrivez-vous avant midi ce vendredi, 18 juin *au* **819-648-2186** *ou* **sadc@qouest.net**

Ce programme vous est présenté par Industrie Canada et la SADC Pontiac CFDC. Si votre entreprise ne reçoit pas notre bulletin Entrepreneurship, communiquez avec nous dès aujourd'hui! (819-648-2186 ou sadc@qouest.net).

SADC Pontiac CFDC
1409, Route 148, Campbell's Bay
(819) 648-2186

Développement économique Canada
Canada Economic Development

Canada

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JUNE						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

JULY						1999
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

EVERY SAT. - 8:30 am - 12:30 pm - Farmers' Market, Shawville Fairgrounds. Come and get asparagus, rhubarb, green onions, bedding plants, lots of baking, honey, maple syrup, eggs, crafts, prepared rabbits and ducks. Face painting and pony rides. 647-3665. 2bjn23

FRIDAY, JUNE 18 - 10:30 am - 7 pm - Shawville - Lionettes BBQ at Loeb's parking lot. 1bjn16

SATURDAY, JUNE 19 - Car Rally sponsored by Just-In-Time Truck Stop & Motel and Shawville Kinsmen in aid of Cystic Fibrosis. Registration: $10 per person, plus each participant donates a gift (up to $10 value). Register between: 10 am and 12 noon at Just-In-Time Truck Shop, Hwy. 148. Spaghetti supper 6 pm (included in price). Info: 647-2287. 2bjn16

SUNDAY, JUNE 20 - 3:30 pm - Yarm Cemetery Service. 1bjn16

SUNDAY, JUNE 20 - 2 pm - Maple Grove Cemetery Service. Bring your own chair. 1bjn16

SUNDAY, JUNE 27 - 2 pm - Annual Memorial Service at St. Stephen's Anglican Church, Greermount. Picnic lunch following service. 2bjn23

SUNDAY, JUNE 27 - 2 pm - Annual Cemetery Service at Norman United Church. 2xjn23

YARD SALES

WED., JUNE 16 - Shawville - 289 Elizabeth . On-going every day (weather permitting). New items every day. Also some furniture. House for sale. Sale ends June 26. 1xjn16

FRI., JUNE 18 & SAT., JUNE 19 - Shawville - Yard sale, 128 West, across from La Salle Bus Lines. 1bjn16

FRI., JUNE 18 (evening), SAT., JUNE 19 & SUN., JUNE 20 - Vinton - Yard sale at Mike McGuire's, 46 McGuire Road. Miscellaneous items, tools, doors, windows, etc. Signs will be posted. 1xjn16

FRI., SAT., & SUN., JUNE 18, 19 & 20 - 9:30 am - 4:00 pm - Clarendon - C55 Campbell's Road, near "Old Roller Mill." 1xjn16

SAT., JUNE 19 - 9 am - 4 pm - Shawville - Multi-family yard sale, John Street (Richardson Townhouses). 1xjn16

SAT., JUNE 19 - Come to the biggest llama and alpaca sale in Eastern Canada. Morrisburg Arena (Hwy 401, exit 750), Ontario. Information: Tuxedo Llama Ranch 613-543-4442. qjn16

SAT., JUNE 19 - 9 am - Shawville Rotary Club Giant Yard Sale. Donations needed. Former Canadian Tire store on Main Street. Rain or shine. For pick-up call John 647-3004. 3bjn16

YARD SALES

SAT., JUNE 19 - 8 am - noon - Shawville - Multi-family garage sale, 324 Beech Street. 1bjn16

SAT., JUNE 19 & SUN., JUNE 20 - 9 am - 5 pm - Clarendon - Trash and treasure garage sale at C25 Herbie Road, off Hwy 148. 1bjn16

SAT., JUNE 26 & SUN., JUNE 27 - Old cook stove, appliances, furniture, exercise equipment and miscellaneous items. Watch for sign on 148 near Wyman turnoff, across from Campbell's Welding in Wyman. 2bjn23

SAT., JULY 3 - Flea Market - TCRA Ladysmith in the Clarence Bretzlaff Memorial Building. Tables are available at $10 per concession. Info 453-7881 or 647-3380. 2bjn23

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204.

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Cabinet, one four-drawer heavy duty steel. Regular price $394, sale price $249. Pontiac Printshop, Shawville. 647-2204.

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Office furniture needed? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today 819-647-2204. xtc

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qjn16

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

MISCELLANEOUS

$$Chocolates$$ Spring is coming. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising availabie. 1-800-383-3589. qjn16

Portable custom sawing $180/1000. Lumber sales - great prices. Phone Ben 453-7331. otc

Summer Sale at John Lambert Carpets, 214 Raglan Street S., Renfrew. (613) 432-8111. Pay no tax on all in-stock carpet and vinyl (cash or cheque only). 10% off all ceramic and area rugs. Six colors of indoor/outdoor now in. 5bjn30

Boat - 1989 Princecraft, 23 foot, fishing plus cuddy, fully equipped, 4.3 L 205 hp Mercruiser with dual axle trailer $15,000. Boat - 1975, 16 ft fibreglass bowrider, 65 hp Mercury $2000. 819-648-2039. 2bjn16

1996 - GSX SeaDoo, 110 hp, 50 hrs, life jacket, cover, double trailer, still under warranty. 613-828-0327 evenings; pager 593-5914. 2bjn16

Tires - Firestone Loggers 24.5-32. Best offer. 40 - 50% wear left. Phone 819-647-1948. 2bjn16

Bollands 20 hp riding lawnmower, 7 ft cut with snow blower. $1750 or best offer. 647-2166. 2bjn16

Used railroad ties, used rail track, 14 ft aluminum boat with 15 hp Evinrude motor. $1500. Phone 647-2251. 2bjn23

CB equipment - 240 channel Realistic base with antennas, three mobile CBs - various parts. 647-6219. 1bjn16

Screen house which provides 120 sq ft bug-free environment, chestnut aluminum frame, charcoal screening, almond roof. 647-2562. 1bjn16

Log stable, Franklin wood stove. 647-2116. 1bjn16

Tip double Ski-Doo trailer, refurbished, asking $250. Utility trailer, asking $475. Phone 647-6768. 1bjn16

PETS

8-year-old female German Shepherd, mixed, spayed, house-trained, to give to good home. 458-3188 after 6 pm. 2bjn16

FARM LIVESTOCK

Chicks, turkeys, geese, ducks and pheasants. Order now. H.I. Hobbs & Sons. 647-2814. 12bjn16

Bulls, two Limousin. One with Quebec Blue Papers. 647-3691. 1xjn16

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM PRODUCE

Hay (4 x 5) first-cut mixed hay. 613-646-7750. 1bjn16

FARM EQUIPMENT

Baler, square bales MF 228. Hay tedder - Piquea. Combine MF 205, self-propelled. Swather MF 36. Grain auger - 41 ft. x 7 in. Allied. 455-2201. 2 xjn23

FARM EQUIPMENT

Backhoe, 530 Case, gas. 647-6219. 1bjn16

Machinery - 300 gal. milk bulk tank new compressor, 1 1/2" glass milk line and vacuum line, vacuum pump. George White 200 gal. sprayer. 32 ft trough elevator with electric motor. Grove forage box and wagon. Corn cultivator set up for wide rows of corn. Phone 613-646-7750. 1bjn16

CARS AND TRUCKS

1995 - Chevrolet Corsica, fully loaded, charcoal blue, good condition, 140,000 kms, $8900 or best offer. 1984 - half-ton Nissan 4 x 4, Model 720, good condition. $2000 or best offer. 647-2166 2bjn16

1989 - Toyota Tercell, 2 door sedan, auto. 1989 - Toyota Tercell, 2 door hatchback, 5 speed. 1987 - Mercury Tracer, 4 door, 5 speed. 1986 - Mazda 323, 4 door sedan, 5 speed. 1980 - Kawasaki 440 LTD motorcycle. Richard Ledbetter 647-3651. 2xjn16

1984 - Dodge Diplomat, good motor and tires. Needs a little body work. 613-646-7750. 1bjn16

1974 - CJ5 Jeep with plow, 304, V 8, mechanically good. As is $1200. 647-3092. xtc

Plymouth Acclaim parts, motors, transmissions, axles, doors, etc. Two doors for Pontiac Trans Am 82-88, power windows, rear spoiler, complete struts. Call after 7 pm. 648-5332. 1xjn16

1987 - Toyota Tercel, hatchback, 2 doors, 145,000 kms. $850.Good condition. 648-5065 days, 648-2587 after 9 pm. 1xjn16

1995 - Dodge Neon, 4 -door, auto, air, tilt, cruise, p.l., auto start, anti-theft device. 647-6518. 1bjn16

Royal Sales & Leasing
321 McRae Ave., Ottawa, ON

1996 FORD F-150 XL - V8 auto, 26,000 k, 1 owner, factory warranty until Jan. 2000. H.D. suspension, am/fm cass., remote starter, new Quest stainless tool box, boxliner & tonneau cover.
1992 FORD RANGER XLT 4x4 - V6 5 speed, air, boxliner, extended cab, new tires.
1988 FORD CUSTOM - 1/2 ton 4.9 V6 5 speed, new brakes, mint, 133 k, PQ safetied, 1 owner, cap and boat rack.

BUY - SELL - TRADE CONSIGNMENT
613-798-2277

TRAILERS

1982 - 36' Terry trailer, 4-piece bath, 2 pull-outs, patio door, full size fridge, excellent condition. 613-747-1800. 1bjn16

WANTED

Red pine logs full length. Call after 6 pm. Jim 819-281-6956. 5bjn30

Camping equipment. Do you have tents, dishes, camp stoves, etc. you no longer use? The Bristol Girl Guides would appreciate your donation of equipment. For pick-up call Ann Taylor evenings 647-2161. xtc

WANTED TO BUY

Almost anything: From the attic to the basement, used furniture, antiques, one item or complete household. Cash paid. Complete auction services available. Call André Chrétien 648-5540. otc

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528. qjn16

Will buy your antiques and collectibles, looking for cream cans, clocks, crocks, Carnival glass, Floblue, Depression, old furniture, etc. Phone evenings 819-458-2660. 1bjn16

Unsure of what to do?
I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES.
Don't sell until you contact Fred!
We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items - furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins.
"Please don't throw anything out!"
Call Fred Desabrais
Quyon 458-2268

SALE OR RENT

Clarendon - 1 mile from Shawville, 2 bedroom bungalow on one acre lot. Will sell, rent or trade for acreage with mature bush or waterfront. 613-443-2221. 2bjn16

Ladysmith - 3 -bedroom mobile home. Well maintained. 647-3473 evenings. 2bjn23

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, Main Street. 648-5923. otc

Calumet Island - 61 chemin des Outaouais. One bedroom apartment, private entrance, fridge and stove. Phone 648-2035. otc

Calumet Island - cottage, 2 bedrooms plus one, beautiful site, good fishing. $250 per week, $150 weekends, $40 per weekday. 2bjn16

Calumet Island - 4 bedroom apartment, 2 baths, heat and hydro included. 648-2212. 2bjn23

Calumet Island - 2 bedroom house, immediate occupancy. 648-2875. 1bjn16

Green Lake - cottage available for month of June. Phone 647-2579, 647-3452. xtc

Ladysmith - cottage on beautiful Grey's Lake, for month of July. 647-2190. 2bjn16

Quyon - apartment for rent. Phone 458-2348. otc

Quyon - 1 bedroom subsidized apartment for senior citizens. Phone OMH de Pontiac. Logement d'une chambre à coucher subventionnée pour personne âgée. OMH de Pontiac 458-2993. otc

Quyon - 3 bedroom apartments, $385 and $350 per month. 647-3872. 2bjn16

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - room for rent at seniors' residence, 438 King Street. Call 647-2600 or 647-3989. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for quiet people. Hook-up for washer and dryer, air cond., stove and fridge. On first floor. Available Aug. 1. 647-5554. otc

Shawville - bachelor apartment, furnished or unfurnished, also one bedroom apartment. 647-3898 or 647-6522. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof. 648-2222. otc

Shawville - Two 1 bedroom apartments Main Street. Newly renovated. Available July 1. Call André 819-648-5540. 3bjn30

At Shawville Shopping Plaza, 1800 sq. ft. space with 10 private rooms, reception area, coffee room, bathroom, air conditioning, wheelchair accessible. Designed for office space and/or doctors' clinic/shared space an option. Contact Robert McCord 647-2825, Jim Hodgins 647-3019. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol - 2 storey, 4 bedroom home, large lot, good condition. No reasonable offer refused. Some financial help available. 613-837-9449. 2bjn16

Bristol - chip stand – building and lot, needs some renovations, centre of Bristol. No reasonable offer refused. 819-837-9449. 2bjn16

Bryson - bungalow, 4 + 1 bedrooms, hardwood floors, new windows, new kitchen, new basement and new oil furnace high efficiency, large backyard with pool. $76,900 negotiable. (819) 281-1627 between 6 pm and 10 pm. 8bjn16

Clarendon - 78 acres serviced, by paved road. Hydro, telephone. Ideal hobby farm. Approx. 6 miles north of Shawville. 819-647-3265 after 6 pm. 2xjn16

Lac Dumont - Otter Lake, 2 bedrooms, septic tank. $45,000 negotiable. 819-684-0395. 2bjn16

Luskville - must sell fast, transferred. One acre, quiet subdivision, brick bungalow with garage, 3 + 1 bedroom, wood stove, pool. 819-455-9569. 4bjn16

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville - 2 plus one bedroom bungalow, 2 full baths, very spacious, don't let the outside fool you. 262 Willow Street. $74,900. Tel. 647-5930. otc

Shawville - large lot 105' x 285' on Calumet Street. 647-6900. 4xjn16

Shawville - 2 + 1 bedroom split level, hardwood floors, finished basement, 2-car garage, storage sheds, above-ground pool, fenced lot, located on Oak Street. 647-3003. 2xjn23

Lots for sale - 3 lots on Lake Street in Shawville. 1 lot on Stanton Road in Quyon. 4 lots in Bristol near Cere Subdivision and Quyon River. 1 waterfront lot on small lake in Municipality of La Pêche. Any of these lots can be purchased with a down payment and low monthly payments. Call Lester McCann 458-2626, Eddie McCann 458-2376. 1bjn16

BUSINESS OPPORTUNITY

Cash In/Cash Out Coke, Pepsi, Hostess, M&M. Restock established unique vendors in your area. No seller. Full-time, part-time. Minimum investment $13,980. 1-888-503-8884 (24 hours). (A member of BBB). qjn16

Achieve financial freedom in your spare time! Yes, you can supplement your income or make a big career change and secure your future. Teleglobe/Excel your perfect business. Call today. John: 514-939-6000 or Robert: 514-996-3983 Ind. Rep. Regional Director. qjn16

Start your own successful Watkins home-based business for under $50. Many distributors needed. Earn as much as you want! Free details: Call DNS 2000. 1-888-624-5138. qjn16

Photo plates - Unique gift and heirloom business opportunity with tremendous profit potential. Start-up systems and complete inventory available. Call 1-800-260-2704 today for your information package. qjn16

Free income tax franchise territories. Selected areas throughout Canada. Low start-up costs. Limited time offer. Existing locations also available. Call 1-877-215-3984 for more information or visit our website www.liberty.tax.com. qjn16

SERVICES

For all your renovation needs. Windows, doors, siding, seamless eavesthroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Shawville - Will cut lawns, push mower, raking and trimming. Call David 647-2628.

Will cut grass and do odd jobs. Contact Derek O'Malley 647-3608. bjn16

Little Tots Day Care, 3 - 4 spaces available, friendly, loving and fun environment, lots of TLC. Contact Gayle Pirie 647-2307. 2bjn16

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

HELP WANTED

Gagnez $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'info: Envoyer une enveloppe préadressée à: O.P.T.D. 6-2400 Dundas St. West, Suite 541, Ref. 453, Mississauga, Ont. L5K 2R8. 4xjn30

Bilingual caregivers in Bryson project. Full or part-time places available. Planned activities, nutritious meals, receipts provided. Julie 648-5395 or Lynn 648-5241. 2bjn23

Cleaning person to assist in opening Sand Bay cottage for summer season. Call Rosanne, Ottawa. 744-1808. 2xjn23

Swiss au Pair agency seeking au pair/nannies. Travel to Europe, learn a language. Sunshine Au Pair, telephone +41 22 756 82 03 (Switzerland). Fax: +41 22 756 82 00. E-mail: sunshine@pbc.ch. qjn16

HELP WANTED

Attention Mothers! We can teach you how to earn big income working from home. Free information: 450-691-8446, 514-364-4333. Long distance 1-888-611-4333. qjn16

The Chomedey News is looking for salespersons. The job consists of selling advertising space. Priority in consideration will be given to candidates already familiar with the field of newspaper advertising sales. We offer: $20,000 annual base salary; commission; a number of existing accounts and leads. You have: full written and spoken bilingualism; a car; a proven sales track record; the right attitude. No phone calls please. Send résumé to: The Chomedey News, 400 boulevard Curé-Labelle, Suite 340, Chomedey, Laval H7V 2S7. c/o Director-General, or e-mail same to: georgeb@chomedeynews.ca or fax to: 450-687-6330. qjn16

Camp cook - 3 - 5 day work week, 21 years plus, must have valid driver's license, experience with propane BBQ and grill, available to start immediately. Location Calumet Island. Fax résumé to: 905-887-1951. 1bjn16

TENDERS

Municipalité de Bristol
Soumissions
Des SOUMISSIONS SCELLÉES sont demandées pour le concassage d'environ 25,000 tonnes métriques de gravier 0 - 3/4" à condition qu'il y ait suffisamment de gravier pour rencontrer nos besoins. Les soumissions, incluant toutes les taxes applicables, devront être présentées pour le concassage et l'emmagasinage à la carrière de John Tracy située sur une partie du lot 3B, rang 5, Bristol. La municipalité fournira une balance sur les lieux. Le concassage devra être complété pour le 15 septembre 1999.
Les soumissions devront être présentées comme suit:
1) Des soumissions séparées avec prix en utilisant un concasseur primaire et un concasseur secondaire.
2) Des soumissions séparées en utilisant seulement un concasseur secondaire.
Tout autre équipement sera à la charge du soumissionnaire.
Les soumissions doivent atteindre le bureau du secrétaire avant 16h00 le vendredi 2 juillet 1999.
Le Conseil municipal de Bristol se réserve le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et ne sera pas responsable dans aucune poursuite ou réclamation pour frais ou perte par les soumissionnaires.
Keith Emmerson
Secrétaire-trésorier. 0-1-jn16

Municipality of Bristol
Tenders
SEALED TENDERS are called concerning the crushing of approximately 25,000 metric tonnes of 0 - 3/4" gravel, conditional that there is a sufficient quantity of gravel available to meet our requirements. Tenders, including all applicable taxes, to be submitted for crushing and stockpiling at John Tracy's pit situated on Lot Pt. 3B, Range 5, Bristol. The municipality will provide weigh scales at the site. Crushing to be completed by September 15, 1999.
Tenders must be submitted as follows:
1) Separate tenders priced using a "Primary Crusher" and "Secondary Crusher".
2) Separate tenders priced using a "Secondary Crusher" only.
Any other equipment required will be at the expense of the tenderer.
Tenders must be in the secretary's office by Friday, July 2, 1999, 4:00 pm.
The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers.
Keith Emmerson
Secretary-Treasurer. 0-1-jn16

NOTICES

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call The Equity today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206.

NOTICES

Travel - Art and Cindy Jamieson, Beachburg, Ontario and "The Travel Edge" Ont. Reg. # 4142303 have only a few seats left on their Deluxe Coach Tour of Canada's East Coast, which includes "The Maritime Old Time Fiddling Contest" and "The Fiddles of the World Extravaganza." Nine days for only $700. Leaving July 9th and returning July 17th. For more information Call Art or 1-800-419-4435. Also, now booking for "AGRIBITION" in Regina. (Nov.). 1bjn16

Terminally ill? Need cash? If you, or someone you know, is coping with a known terminal illness, our firm will buy your life insurance policy. Policies considered: $25,000 to $1,000,000. No cost, no obligation. 1-800-813-3836. qjn16

Armstrong - Olive and Lloyd Armstrong, 60th Wedding Anniversary, June 30, 1999. 302 - 265 Poulin Avenue, Ottawa, Ontario K2B 7Y8. (613) 721-0102. 3xjn16

Racine - As of May 1, 1999, I, Kenneth Racine, relinquish all my responsibilities at Garage Du-Rac at 281 Martineau St., Otter Lake, QC. I would like to send a special thank you to my devoted customers. Thank you. Kenneth Racine. 2xjn16

International agricultural exchange- ages 18-30 with agricultural experience to live/work with family in Australia, New Zealand, Europe, Japan. Costs/details - 1-800-263-1827, Calgary, Alberta. qjn16

PUBLIC NOTICES

Canada
Province de Québec
District de Hull
Cour du Québec
No: 550-22-002257-986
AVIS DE VENTE
Commission de la Construction du Québec
Partie demanderesse
VS
J. C. Godin Construction Inc.
Partie défenderesse
Le 8ième jour de JUILLET 1999 à 10:00 heures, au 826 Principale, en la ville de Bryson, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:
1 Power Trowill Bartel 36 pouces, 2 Quick cut Stihl B350, 1 Génératrice Poly Quip PGX3400D, 1 Bosch Breaker 11308, 1 malaxeur à ciment Monarch et autres équipements, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 10 juin 1999.
Donald J. Brayley
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Brayley, Montpetit
Société en nom collectif
Huissiers de Justice
203 - 277 Notre-Dame
Gatineau, QC
J8P 1K6
643-1185/643-9202. 0-1-jn16

PERSONALS

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 24 years experience. Rollande, reading by telephone or office. At the Trade Fair May 29 and 30. Mastercard or Visa accepted. 819-684-6125. xja30/00

Canada's #1 Psychics... Call us for the answers to all your questions. Relationships, money, health and much more. Accurate and affordable. 1-900-451-7070. $2.89/minute 18+. qjn16

BIRTHS

Belsher - Chuck is carrying on the Belsher tradition! Hillary Victoria was born to Chuck and Michelle on June 1, 1999, weighing 7 lbs 1/4 oz at the Pontiac Community Hospital. Proud grandparents are Joe and Patsy Belsher (18th grandchild), and Doug and Joanne Reasbeck (1st grandchild) of Renfrew. A special thank you to the wonderful OBS Staff at PCH and Dr. Croteau.

THANKS

Thank you Lord say 9 Hail Mary's each day for 9 days. Make 3 wishes; the first concerning business, the others for the impossible. Publish this article on the 9th day, your wishes will come true, even if you don't believe. Thank you Lord, it's unbelievable but true. R.B.

Thanks to Sacred Heart for favors received. G.O.

THE EQUITY
Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS
2 journaux papers 1 prix price
PLUS OUR WEB PAGE
15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
* Plus taxes - Taxes extra.		
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206 VISA accepted

Paul McGee, THE EQUITY

CHEZ PAL GRAND OPENING: The Chez Pal Bar in Otter Lake held its grand opening June 5. A full house was on hand for the event and were entertained by the Legionnaires and an evening disco. From the left: Owners Priscilla Latimer and Alan Latimer, Mayor Terry Richard, and councillor Nancy Dagenais.

Police report Four B & E's in Sheenboro

June 8 – one accident with material damages in Danford Lake and one in Fort-Coulonge; mischief in Shawville.

June 9 – accident with material damages in Calumet Island; theft in Waltham; break and enter in Clarendon.

June 10 – break and enter in Mansfield; accident with material damages in Thorne; mischief in Campbell's Bay.

June 11 – hit and run in Shawville.

June 12 – mischief in Fort-Coulonge and in Allumettes Island; two thefts in Danford Lake; accident with injuries in Allumettes Island; four break, enter and thefts in Sheenboro.

June 13 –accident with injuries in Morrisson's Island; one accident with material damages in Bryson and one in Clarendon; theft in Danford Lake; mischief in Otter Lake.

Happy Father's Day to all dads

Otter Lake

Elizabeth Hahn

453-7326

Blake and Hilda Keayes of Bells Corners visited with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew last Wednesday.

Get well wishes to Mrs. Lennis Breztlaff who is in the hospital, we wish her a speedy recovery.

Elizabeth and Cliff Hahn visited with Pat Hahn, Dolores, Natalie, Kelly Hahn, Craig, Travis, Sylvie and Joshua in Pembroke on the weekend.

Happy Father's Day to all the dads.

Weekend visitors at the home of Theresa and Milton Hahn were Shirley and Randy Chalker of Ottawa, Bruce and Nancy Hahn and their daughter Natasha of Orleans, Brian and Ruth Hahn and their children Brandi and Ben.

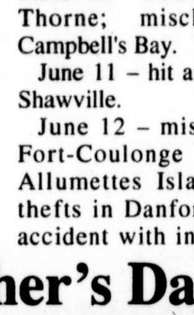
Happy birthday to Brian who celebrated on the 12th, Natasha who turned 16 on the 14th and to Ben who will be celebrating on the 24th.

Congratulations to Mr. and Mrs. Clayton Grolway of Pembroke who were married 48 years on June 14. We wish you both many more years of health and happiness.

Cottagers here for the weekend

Ladysmith

Debbie Lance Thrun



647-3927

Visiting with us as a supper guest was Eva Grodde of Ottawa.

A correction to last week's notes, it was Jason Parent not Jason Buck who got married. Sorry about that!

Visiting with Dennis on Wednesday were Raymond Pasch and Marcel Labelle.

Visiting with Ahart and Margaret Fierobin were Herbie Zacharias on Monday and Clifford Fierobin on Saturday. Ahart and Margaret visited with Delbert and Freda Zacharias on Sunday evening.

Get well wishes go out to Myrtle Bretzlaff of Otter Lake who is in Pontiac Community Hospital.

A phone call was received from John Sanftenberg of Montreal. He sends greetings to all his friends here and says he will be coming up for his annual holidays in August.

Belated birthday wishes go out to Sharon Hodgins and Freda Steinkie who celebrated last week.

At their cottage on the weekend were the Garry Reynolds family of Ottawa, the Renaud family, the Gauthier family, the Osborne family and the Daily family of Orleans.

Sisters of St. Joseph leave Chapeau

Waltham

Eileen Labelle

689-2314

Greetings to all fathers on their special day – June 20. May your day be a happy one with your family and friends.

Elizabeth Ann Beaulieu and her friend from Gatineau attended the stag party on Saturday evening in the town hall for Stephen Pharand and Chantal Clouthier whose marriage will take place on July 10.

Marion Spotswood, Ottawa, spent the weekend at her home here with her mother Kay and brother Edward.

This is the season to be on the alert when motoring, especially at night, for porcupines crossing the highway. A couple from Gatineau who attended the stag party here had the misfortune of running over a porcupine which caused great damage to their vehicle.

On Sunday at Chapeau, a celebration was held for the Sisters of St. Joseph who came there in 1921 and will be leaving in late June. They contributed greatly in the field of education and spiritually. Waltham's young people who attended school in Chapeau under these Sisters have much to be grateful for. Piano and violin lessons were also taught. Both my daughter and son were privileged to have attended school there. We wish these Sisters good health and happiness in their new home.

If predictions prove true, we will experience a long, hot sticky summer.

Classified

THANKS

Brownlee - We would like to thank everyone who joined us to celebrate our 50th anniversary. Thank you for the gifts and cards.
Also, thank you to the many people who sent us cards.
Keith and Iva.

Gavan-Mohr - I would like to thank my family and friends for all their phone calls, visits, cards and gifts I received during my recent illness. Special thanks to Dr. Ruth VanderStelt for all her help and understanding.
Your kindness and thoughtfulness will be remembered always.
Thanks.
Jane.

IN MEMORY

Fierobin - In loving memory of dear husband Eddy who passed away June 16, 1994.
A smile for all,
A heart of gold,
One of the best this world could hold.
Never selfish,
Always kind,
These are the memories you left behind.
When I am sad and lonely,
And everything goes wrong,
I seem to hear you whisper,
"Cheer up and be strong."
The joy we shared together
Are the memories I hold dear,
And the love and happiness you gave me
Keep you forever near.
Sadly missed.
Wife Hazel.

IN MEMORY

Fierobin - In loving memory of a dear brother and brother-in-law, Eddy, who passed away June 16, 1994.
Your end was very sudden,
You made us weep and cry,
But the saddest part dear Eddy,
Was we never said good-bye.
Sadly missed.
Alma and Elden.

Fierobin - In loving memory of Eddy Fierobin who passed away June 16, 1994.
You are in our thoughts each and every day,
We will always cherish the wonderful memories.
Love Arvin, Debbie and Joan and families.

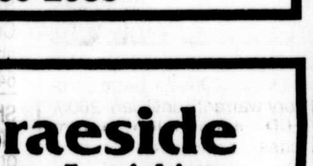
Telford - In memory of a dear sister, Hazel, who passed away June 16, 1998.
Her weary hours and days of pain,
Her troubled nights are past,
And in our aching hearts we know,
She has found sweet rest at last.
Sister Ruby and family.

More than 30,000 readers every week – THE EQUITY and Pontiac Plus
Pontiac's only weekly newspapers

Golf Driving Range
KOA Campground
RV SUPPLIES, PARTS & ACCESSORIES NOW AVAILABLE
STORE
LAUNDROMAT
CAMPING COTTAGES AND GAMES ROOM
SEASONAL SITES AVAILABLE
Hwy. 17 & Storyland Road
Kamping Kabins
613-432-6280

JUST LIKE A GOOD FRIEND, YOU CAN ALWAYS COUNT ON US, THE EQUITY –WE'LL BE THERE FOR YOU

PICK OF THE WEEK
1992 CHEV CHEYENNE
Diesel, automatic, long box.
Call for details.



McAllister Ford Mercury Sales
Madawaska Blvd & Hwy 17, Arnprior, Ont. 623-7344

ATTENTION
LONG HAUL TRUCKERS
- NEED REGULAR HOME TIME
- GOOD PAY PACKAGE & BENEFITS
- LOTS OF MILES
CALL US FIRST
S. TRIPLE C. TRUCKING
SHAWN - 705-494-8232
JOE - 705-663-1592
OR FAX RESUME TO 705-494-8212

Sceller d'asphalt • Réparations d'asphalt • Entrehivernage
SCELLER D'ASPHALT DU
PONTIAC
ASPHALT SEALING
• Asphalt Sealing • Crackfilling
• Snowplowing
"Keeping the Pontiac Beautiful"
Robert Weckwerth • Denise Weckwerth
819-689-2685

Braeside
Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

TOITURES/ROOFING
DE TOUT GENRE OF ALL KINDS

Jules Bernier
Couvreurs/Roofers
C421 Rte. 148
C.P. / Box 898
Shawville, QC J0X 2Y0
Bur: (819) 647-6117 Pager: (613) 786-4620

Available for Rent
Senior Citizens' Apartment
Shawville
Minimum age 55
Centrally located
Shawville Apartments,
Victoria Street School
First floor - stove and refrigerator
Rent can be subsidized
Phone 647-5970 or 647-5649

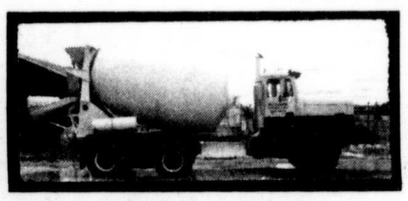
L'ENTOURELLE
ASSEMBLÉE ANNUALE GÉNÉRALE ANNUELLE GENERAL MEETING
le 21 juin 1999 - 19 h 00
June 21, 1999 - 7:00 p.m.
Salle de conférence,
bureau administratif de l'EntourElle
230, Rte. 148, Mansfield
Bienvenue à tous! Everyone welcome!

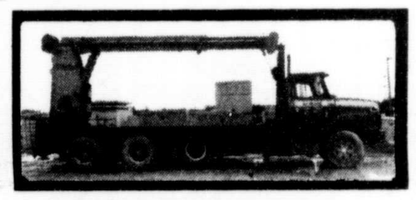
BECOME A BRIGADE MEMBER AND SAVE LIVES
BUTT OUT BRIGADE
Almost 25 years
Quebec Lung Association
A DIALOGUE BETWEEN SMOKERS AND NON-SMOKERS MUST BE ENCOURAGED
Montreal: 596-0805
Toll free: 1-800-295-8111

Keep Your COOL! ...with our June Sale
BUY 1 get one FREE
Venetians and verticals
LEVELOR & HUNTER DOUGLAS
Custom Draperies
Blinds, Bedding and Bath Boutique
66 Pembroke St. West 613-735-0370

T Williams
FRIGIDAIRE Heating and Cooling Products
Consumers Gas Dealer
Plumbing & Heating Ltd.
STOP BY AND VISIT OUR BRAND NEW SHOWROOM!!!
• PLUMBING FIXTURES • FURNACES
• FIREPLACES • BAR-B-QUES
• PUMPS & SOFTENERS • FINANCING AVAILABLE
Showroom Hours
Mon. - Fri. 8 am - 5 pm
Sat. 8 am - 12 noon
or phone for personal appointment
316 Argyle St. S., P.O. Box 235, Renfrew, ON K7V 4A3
Tel.: Renfrew (613) 432-3254 Fax: (613) 432-8934

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario





Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).
For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
(819) 683-3034 ext. 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).
Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
(819) 683-3034 poste 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Join us at the Camp des Voyageurs Tim Horton Open House Sunday, June 20th from 10 am to 5 pm.
Bring your family to the Camp des Voyageurs Tim Horton for a fun afternoon of games, face painting and paddleboating. Take a tour of the camp and then sample the complimentary refreshments. Enjoy seeing the results of your donations.
Thank you for making camp a reality for kids and giving them a childhood memory that will last a lifetime!
Tim Hortons.
TIM HORTON CHILDREN'S FOUNDATION

RESTAURANT
ROUTE 148 OUEST
SUNY'S
CHEMIN PONTIAC
ONSLOWD SCHOOL
(819) 458-3164
CHEMIN DU CIMETIERE
CHEMIN DU CANAL
TIM HORTON CHILDREN'S FOUNDATION
CAMP DES VOYAGEURS ENTRANCE
Look for the signs.
= Camp des Voyageurs Sign
Route 148 ouest.
Left at the 2nd Sign for Quyon.
Right at Main Street.
Left on Chemin Pontiac.
Left on Chemin du Cimitiere.
Left on Chemin du Canal.

Whippoorwills not heard this year

Caldwell

Hermonie Sharpe

647-3459

May 9, Kaylie and Ivy de Blois received the Sacrament of Baptism during the service at St. Paul's Presbyterian Church, Kemptville. After the service, parents Cheryle and David hosted a luncheon for relatives and friends. Truly a blessed and memorable day for all.

Belated birthday congratulations go out to Thomas Horner of Shawville who celebrated his 99th on June 7.

Anniversary congratulations go out to Robert and Helen Towell of Shawville who celebrated their 51st on June 10. May you enjoy many more.

Anniversary congratulations go out to Lyons and Hennie Lucas who celebrate their 30th on June 21 and to Urban and Margaret Curley of Quyon who celebrated their 49th this past week.

Get well wishes are sent to Earl Roy of Bristol Mines who has been on the sick list.

Get well wishes also to Lillian Cinnamon of Norway Bay who has been on the sick list. We are so pleased to have you back in our vicinity Orville and Lillian.

Belated birthday greetings go out to Russell Elliott of Shawville who celebrated his 92nd this past Sunday.

This heat wave is really something. Well, I can remember when we had our nine children at different ages at home, we didn't have air conditioning, the comforts we have now was something you dreamed of. We would sit out on our lawn as late as possible or sometimes until the early hours of the morning, chatting and trying to get cool. Today we enjoy an air conditioner, fans or what have you, but we still complain. One thing we do know is that we need rain badly or the wells, gardens, etc. are going to show the sad effects. Sometimes you hear the tree toads calling for rain but so far nothing materialized.

Someone met me in Loeb's on Friday and asked me if I had heard any whippoorwills. No, not this year but we have always heard them every year just back of us up in a tree. Another strange thing that is happening is the wild geese are staying around and one lady from Norway Bay remarked that they are raising their young down along the river. This doesn't seem natural and there must be a reason for this.

Getting back to the hot weather topic, fond memories of mine were experienced at my late sister and her husband, Norma and Gilbert Telford's farm, when Gilbert and his hired man and Gilbert's children Lorraine, the late Roderick, Roberta, Marilyn, Joyce and Joan sat out under the tree in their front yard, Norma would sometimes be on the piano playing favorite tunes, if she had the time, or if other farm duties concerning home and family after chore time allowed this relaxation.

I was always with them in the summer and how well I remember the times I spent with them and their families and how I enjoyed them. Anyone raised on farms sure have happy memories.

It's that critical time of year again. Examinations, showing how much you have learned during the year. It's really hard on the pupils but wherever you are along the line from junior to senior grades I wish you all the best of luck. My best time to study when I was in high school was early in the morning when my mind was rested.

Up to their cottage at Killoran Lake this past weekend were Arnold and Gloria Smith and daughter Debbie and two of her children Gregory and Heidi.

Another one of our fine ladies of Shawville, Kay Woodley, passed away this past Saturday. Kay was a wonderful singer and sang in the United Church Choir for as long as her health allowed. As far back as I can remember, Kay was a vital part of the Shawville United Church. To her sister Barbara (Alwyn Dale) and her many nieces and nephews and relations, we send our deepest sympathy. Kay will be sadly missed by all who knew her.

The message Kay would leave to the young people of today would no doubt go like this "Get in to your church, support your minister and those of you who sing, fill the choirs with your voices, it is badly needed." This was a big part of Kay's ministry in the United Church.

Guests at Arnold and Gloria Smith's for Sunday lunch were Ruth and Hermonie Sharpe of Caldwell.

At my back door under the shelter built over the door, we are having a great time watching a bird called "Phoebe" raising her little ones. She is a very busy mother, going back and forth with feed to her little ones.

Birthday congratulations go out to my cousin Arnold Smith who celebrated on June 16 and my granddaughter Kim (Sharpe) Mako who celebrated on June 24.

Anniversary congratulations go out to Sylvain and Robin Derocher and Lawson and Elsie Stanley who celebrate on June 17.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Kenneth Hobbs of Beachburg, loving husband of Violet Hodgins and loving father of Rev. Garry Hobbs (Joy) of the Pentecostal Church in Beachburg.

Visiting with us over this past weekend were Neil Sharpe and Susan Wilson of Shawville.

Visiting with her sister Marjorie and husband Robbie Robichaud in Stittsville and attending her nephew Steven and Madeleine's wedding was Hilda Smith and friend Shirley Thomas of Bristol.

The carpenters and their helpers are having quite a time fighting the Quebec government over this "Right to work." The government wants us seniors to stay in our homes, but if we had to pay high wages to have them repaired, I'm afraid our homes would be going into the ground. This doesn't sound sensible in anyway nor is it fair to the workers. When men are willing to work at a reasonable wage, why should the government force them to own these cards which cost a fortune and which make it impossible for many people to hire them.

Is the government that dumb that it can't see what this is doing to the working man or the pensioners. Do they want everyone on welfare or to move to Ontario?

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Jason Cunningham, brother of Gladys Queale of Shawville and Edward Cunningham of Ottawa who passed away this past week in South Porcupine in his 96th year.

A golf tournament and steak barbecue was held on June 12. The golf tournament was held at the Norway Bay Golf Course and the barbecue was held at Atkinson's. The proceeds from this event went to the Pontiac High School special education class for mentally and physically handicapped children. The organizers were Dwight and Barbara Tanguay and John Atkinson, all of Shawville. It was a huge success with proceeds of approximately $2500. Congratulations! They are in their 10th year organizing benefits like this.

If you want your sports results published, call THE EQUITY 647-2204

Paul McGee, THE EQUITY

ST. JOSEPH'S MANOR BARBECUE: An open house and fund-raiser was held at St. Joseph's Manor in Campbell's Bay Friday to raise money for dining room chairs. The barbecue raised $365 for the cause. Here, resident Sara McClary stands with some floral arrangements she designed.

The Hodgins settle into new home

Charteris

Cora McNeill

647-2191

Belated birthday wishes go out to Danny Russett and Tyler Orr, who both had birthdays last week.

Get well wishes to Thelma Whelan who underwent heart surgery in Ottawa last week. We wish you a speedy recovery.

Congratulations to Stacy Smith and to Neil Hearn on the arrival of their first child. A little 4 1/2 lb boy, a great-grandchild for Eileen, first great-grandchild for Ellen and Lloyd Stewart.

Eileen Smith and Audrey Howard spent the weekend at Cedar Grove Trailer Park. It was very hot this past weekend.

Yours truly has spent over a week in PCH for a second time.

Glad to know Roberta and Les Hodgins have settled into their new home in Oshawa over the weekend. We all join in wishing you both much health and happiness in the years to come.

Get well wishes to Donnie Smith who was kicked in the chest while trucking some of his cattle to new pasture.

Hope you are feeling better.

Congratulations to Peggy and Gerald Smith on the birth of their first grandchild.

Lionettes and Golden Age to resume activities in September

Bryson

Anna Stewart

648-2351

Get well greetings to Flo Veillette who is a patient in the Pontiac Community Hospital. Also happy birthday to you Flo. Hope you are soon home.

Birthday greetings to our son Shawn, also to Ray Grier and Ray's daughter Debbie Hudson.

We attended John and Julie Maheral's 25th anniversary at the Lions Hall on Saturday evening. Everyone had a lovely time. A lovely lunch was served at midnight.

School will soon be out for summer holidays. I hope all students will have a safe and happy time.

The Bryson Lionettes had their final evening Thursday night at the Voyageur Restaurant. We had a beautiful buffet followed by the installation of the new slate of officers by Lionette Sylvia Poisson-Hodgins of Shawville. Sylvia did a superb job. Our new presidents for the year 1999-2000 are Joan Sicard and Arlene Saunders, secretary is Joyce Newberry and treasurer is Bernadette Piche. Then we had a fun time when we all found out who our secret sisters were and we chose new ones. We all received a gift from our past secret sisters. Our last Lionettes meeting will be held Thursday evening at the Lions Hall. Lionettes will resume in September.

On June 7 the Golden Age held its last supper for the season at the Golden Age building. A beautiful roast beef dinner with all the trimmings was cooked and served by Denise Dagenais, her daughter Gloria helped serve it. Then a euchre party was held. I won the 50/50, my ticket was drawn by Jim so I gave him half. "And it wasn't fixed." Men's first prize went to Maurice Dumouchel, second to Alfred Dubeau and Tom Hearty. Ladies' first prize was won by Bella Lasalle, Marie Grier, Lena Hamlin and me, we split the prize. Second prize went to Rose Lance and Yvette Rodgers.

The five door prizes which were potted plants went to Liz Bastien, Eleanor Chouinard, Leo Ralston, Joan Sicard and Rolande Ladouceur. We had a lovely evening. The euchre will start again in September.

Have a safe and healthy week.

Firemen serve breakfast

Vinton

Bertha McGee

648-2669

I want to wish a belated happy birthday to a good friend of mine who had a birthday June 9 and that's Bertha (Hearty) Demers of Aylmer. May she have many more happy birthdays.

Talk about the birds and the bees. First thing in the morning it's the crows at your window, then the little birds that give that sweet sound "tweet tweet," after the little birds, the bumble bees come around with their loud sound. There seems to be a lot of bumblebees this year. For early risers this is good, but for the ones who like to sleep a little later, it's not so good. But all in all, we can thank God for being alive to hear all these sounds.

Get well wishes go out to Weldon Laroche who has returned home from the Centre hospitalier de l'Outaouais, Hull.

Confirmation was held last Sunday in Vinton. Bishop O'Brien of the Pembroke Diocese confirmed 14 children, seven boys and seven girls.

I had a nice chat with Mr. Neil Dunlop from Ladysmith concerning gardening. He says he loves gardening. He also talked about the railroad and how his dad George worked on the train from Waltham to Ottawa.

The Litchfield/Campbell's Bay Firemen served a delicious breakfast in the Vinton Parish Hall on June 13.

Terry Kelly from Pakenham and Ollie Ziebart had a visit with Leo and me last Sunday. They also visited Irene Sloan and Dougie Sloan. They had a good visit.

Golden Age Club holds annual dinner

Campbell's Bay

Iris Smith

648-5821

Get well wishes to Addie Shea who is recovering after eye surgery.

Nellis and Norma Stewart were lunch guests with us last week. We enjoyed their visit.

Hector Ranger is home from hospital. We hope he continues to improve on his road to recovery.

Birthday wishes to Natalie Gravelle who celebrates this week.

Blanche (René) Gauthier, formerly of Campbell's Bay, celebrated her 93rd birthday this past week. She is presently a resident at Maison Desrochers in Fort-Coulonge.

Get well wishes to David Bertrand who is recovering after a stay in hospital.

Graham Lamothe of Calumet Island is in hospital. We wish him a speedy recovery.

Birthday wishes to Dominic Viau who celebrates his special day this week as well.

Belated birthday wishes to Gwen Black who celebrated a birthday recently.

The Lawless Lake yard sale on Saturday was a huge success.

We went to Spencerville on the weekend to help our daughter JoAnne celebrate her birthday; as well as our granddaughter Kim who celebrates on the 19th. A great day of visiting and meals made the day complete.

The Golden Age Club held its annual dinner at the Bouleau Blanc last Wednesday. The meal was delicious. Door prizes were awarded. Lucy Kelly won the first prize donated by the club. The second prize, donated by Jean Cuthbertson, was won by Anna Crawford. Games were played and prizes won by Liz Crawford, Gwen Black, Jean-Louis Auger, Mabel Flood, Margaret Mousseau and Veronica Perrier. Except for the Active Exercises on Tuesdays at 10 am, events will begin in September.

Maureen and Elmer Belanger went to Gatineau on Monday. Maureen has improved enough to put her crutches away and use a cane. Her two months of recovery in the first step is finally over.

Get well wishes to Mary Cole, a patient in Gatineau. We wish her a speedy recovery.

Loma Dollighan, George Gauthier, Paulette Gauthier, Roy Newman and Robert McLean were guest musicians at Bonnechere Manor on Friday afternoon. In the evening they entertained at the Royal Canadian Legion in Campbell's Bay. Good work for a scorching day.

Happy birthday to June Stafford. Her lawn was covered with penguins on Friday. Should have stopped and counted them.

Nellis Stewart celebrated a birthday on Sunday as well. They had brunch at Portage-du-Fort and a barbecue for supper. Donna, Jack and family came from Ashton to help celebrate.

June and Kerwyn Burman spent the weekend in Ottawa. Sheila Burman and June attended a display of quilted wall hangings at Gloucester City Hall on Thursday evening. These hangings will be auctioned on June 24 and the money will go to Habitat for Humanity. They then babysat for Sheryl and Claude as they attended a birthday party near Toronto and called to visit a former neighbor who is ill in Belleville.

STRAWBERRIES

at Atkins' Farm

Opening Thurs., June 17

You pick or we pick

Our prices will be as low or lower than anyone in the Outaouais

5 varieties to choose from.

Hwy. 303 north to Charteris, turn on 12th Concession Road or at the Corral or take Hwy. 301 north of Campbell's Bay, one mile and follow signs.

For more information (819) 647-2543

Why did the deer cross the road?

Well, if he didn't make it across the road, he would feel secure knowing he was covered by his Universal Life plan from Mutual Life of Canada, lead company of The Mutual Group. Our plan offers flexibility to increase or decrease the death benefit and alter the premium payments allowing you to meet your changing needs. U-Life has a cash value and allows the policyholder a choice of 9 interest rate options, including short-term, long-term and equity investments for outstanding tax-sheltered growth. Call me today to learn more!

Stuart Graham
RLU

38 148 Highway
Bristol QC
Toll Free 1-877-682-3091
Bus (819) 682-3091
Fax (819) 682-6970
www.magi.com/~tmgraham/

Life is a Mutual affair

The Mutual Group

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.

Put THE EQUITY in your home to work for you!

Get a jump on the news with THE EQUITY.

SUBSCRIBE TODAY!

Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....

Address .....

.....

Postal Code .....

Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

PP ..... EQ

THE EQUITY

Voice of the Pontiac since 1883